

## Le premier livre des Rois

<sup>1</sup> Or le roi David était vieux et avancé en âge ; on le couvrait de vêtements, mais il n'avait pas chaud.

<sup>2</sup> Ses serviteurs lui dirent alors : « Qu'on cherche une jeune vierge pour mon seigneur le roi. Qu'elle se tienne devant le roi et qu'elle le chérisse ; qu'elle soit couchée dans ton sein, afin que mon seigneur le roi ait chaud. »

<sup>3</sup> Ils cherchèrent donc une belle jeune fille dans tout le territoire d'Israël, trouvèrent Abis-chag, la Sunamite, et l'amènèrent au roi.

<sup>4</sup> La jeune femme était très belle, elle chérissait le roi et le servait, mais le roi ne la connaissait pas intimement.

<sup>5</sup> Alors Adonija, fils de Haggith, s'éleva et dit : « Je veux être roi. » Alors il lui prépara des chars et des cavaliers, et cinquante hommes pour courir devant lui.

<sup>6</sup> Son père ne l'avait jamais mécontenté en disant : « Pourquoi as-tu agi ainsi ? » Il était aussi très beau, et il était né après Absalom.

<sup>7</sup> Il s'entretint avec Joab, fils de Tseruja, et avec le prêtre Abiathar ; ils suivirent Adonija et le secoururent.

<sup>8</sup> Mais le sacrificateur Tsadok, Benaja, fils de Jehojada, Nathan, le prophète, Shimei, Rei, et les hommes forts qui appartenaient à David, n'étaient pas avec Adonija.

<sup>9</sup> Adonija tua des brebis, des bœufs et des veaux près de la pierre de Zoheleth, qui est près d'En Rogel ; il appela tous ses frères, les fils du roi, et tous les hommes de Juda, les serviteurs du roi ;

<sup>10</sup> mais il n'appela pas Nathan, le prophète, ni Benaja, ni les hommes forts, ni Salomon, son frère.

<sup>11</sup> Nathan s'adressa à Bethsabée, mère de Salomon, et dit : « N'as-tu pas entendu dire qu'Adonija, fils de Haggith, règne, et que David, notre seigneur, ne le sait pas ? »

<sup>12</sup> Viens donc maintenant, que je te donne un conseil, afin que tu sauves ta vie et celle de ton fils Salomon.

<sup>13</sup> Va trouver le roi David et dis-lui : « N'as-tu pas juré à ton serviteur, mon seigneur le roi, en disant : « Salomon, ton fils, régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône ? ». Pourquoi donc Adonias règne-t-il ? »

<sup>14</sup> Voici que, \*pendant que tu discutes encore là avec le roi, je vais aussi entrer après toi et confirmer tes paroles. »

<sup>15</sup> Bethsabée entra chez le roi dans sa chambre. Le roi était très âgé, et Abishag, la Sunamite, était au service du roi.

<sup>16</sup> Bethsabée s'inclina et montra du respect au roi. Le roi dit : « Que désirez-vous ? »

<sup>17</sup> Elle lui dit : « Mon seigneur, tu as juré par

---

\* **1:14** « Voici », de «  », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

Yahvé<sup>†</sup> ton Dieu<sup>‡</sup> à ton serviteur : « Salomon, ton fils, régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône ».

<sup>18</sup> Or, voici qu'Adonija règne, et toi, mon seigneur le roi, tu ne le sais pas.

<sup>19</sup> Il a tué du bétail, des animaux gras et des moutons en abondance, et il a appelé tous les fils du roi, le prêtre Abiathar et Joab, le chef de l'armée ; mais il n'a pas appelé Salomon, ton serviteur.

<sup>20</sup> Toi, mon seigneur le roi, les yeux de tout Israël sont sur toi, pour que tu leur dises qui sera assis sur le trône de mon seigneur le roi après lui.

<sup>21</sup> Sinon, il arrivera, lorsque mon seigneur le roi se couchera avec ses pères, que moi et mon fils Salomon serons considérés comme des criminels. »

<sup>22</sup> Et voici, pendant qu'elle parlait encore avec le roi, Nathan, le prophète, entra.

<sup>23</sup> On en informa le roi, en disant : « Voici Nathan, le prophète ! »

Lorsqu'il fut entré devant le roi, il se prosterna devant le roi, le visage contre terre.

<sup>24</sup> Nathan dit : « Mon seigneur, le roi, as-tu dit : Adonija régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône ?

<sup>25</sup> Car il est descendu aujourd'hui, il a tué en abondance du bétail, des animaux gras et des brebis, et il a appelé tous les fils du roi, les chefs

<sup>†</sup> **1:17** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. <sup>‡</sup> **1:17**

Le mot hébreu rendu par « Dieu » est «  » (Elohim).



de l'armée et le prêtre Abiathar. Voici qu'ils mangent et boivent devant lui, et qu'ils disent : « Vive le roi Adonija ! »

<sup>26</sup> Mais il ne m'a pas appelé, moi, ton serviteur, le sacrificateur Tsadok, Benaja, fils de Jehojada, et ton serviteur Salomon.

<sup>27</sup> Est-ce que cette chose a été faite par mon seigneur le roi, et tu n'as pas montré à tes serviteurs qui devait s'asseoir sur le trône de mon seigneur le roi après lui ? ».

<sup>28</sup> Le roi David prit alors la parole : « Fais venir Bathsheba auprès de moi. » Elle vint en présence du roi et se présenta devant le roi.

<sup>29</sup> Le roi fit un vœu et dit : « L'Éternel est vivant, qui a racheté mon âme de toute adversité,

<sup>30</sup> et comme je te l'ai juré par l'Éternel, le Dieu d'Israël, en disant : « Ton fils Salomon régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône à ma place, je le ferai aujourd'hui. »

<sup>31</sup> Alors Bethsabée se prosterna le visage contre terre et montra du respect au roi, et dit : « Que mon seigneur le roi David vive à jamais ! ».

<sup>32</sup> Le roi David dit : « Appelez-moi le prêtre Tsadok, le prophète Nathan, et Benaja, fils de Jehoiada. » Ils se présentèrent devant le roi.

<sup>33</sup> Le roi leur dit : « Prenez avec vous les serviteurs de votre seigneur, faites monter Salomon, mon fils, sur ma propre mule, et faites-le descendre au Guihon.

<sup>34</sup> Que le prêtre Tsadok et le prophète Nathan l'y oignent comme roi d'Israël. On sonnera de la trompette et on dira : « Vive le roi Salomon ».

<sup>35</sup> Puis montez après lui, et il viendra s'asseoir sur mon trône, car il sera roi à ma place. Je l'ai établi comme prince sur Israël et sur Juda. »

<sup>36</sup> Benaja, fils de Jehoïada, répondit au roi et dit : « Amen. Que Yahvé, le Dieu de mon seigneur le roi, le dise.

<sup>37</sup> Comme Yahvé a été avec le roi mon seigneur, qu'il le soit aussi avec Salomon, et qu'il rende son trône plus grand que le trône du roi David mon seigneur. »

<sup>38</sup> Le prêtre Tsadok, Nathan le prophète, Benaja, fils de Jehojada, les Kéréthiens et les Péléthiens descendirent, firent monter Salomon sur la mule du roi David, et l'amènèrent à Guihon.

<sup>39</sup> Le prêtre Tsadok prit la corne d'huile dans la Tente et oignit Salomon. On sonna de la trompette, et tout le peuple dit : « Vive le roi Salomon ! »

<sup>40</sup> Tout le peuple monta après lui, et le peuple joua de la flûte et se réjouit d'une grande joie, si bien que la terre trembla à leur bruit.

<sup>41</sup> Adonija et tous les convives qui étaient avec lui l'entendirent comme ils avaient fini de manger. Lorsque Joab entendit le son de la trompette, il dit : « Pourquoi ce bruit de la ville en émoi ? »

<sup>42</sup> Comme il parlait encore, voici qu'arrive Jonathan, fils du sacrificateur Abiathar, et Adonija dit : « Entre, car tu es un homme digne, et tu apportes de bonnes nouvelles. »

<sup>43</sup> Jonathan répondit à Adonija : Certainement, notre seigneur le roi David a fait roi Salomon.

44 Le roi a envoyé avec lui le prêtre Tsadok, Nathan le prophète, Benaja, fils de Jehojada, les Kéréthiens et les Péléthiens, et ils l'ont fait monter sur la mule du roi.

45 Le prêtre Tsadok et Nathan le prophète l'ont oint comme roi à Gihon. Ils sont remontés de là en se réjouissant, si bien que la ville a retenti de nouveau. C'est ce bruit que vous avez entendu.

46 Et Salomon s'est assis sur le trône du royaume.

47 Les serviteurs du roi sont venus bénir le roi David, notre seigneur, en disant : « Que ton Dieu rende le nom de Salomon meilleur que ton nom, et son trône plus grand que ton trône ».

48 Et le roi dit : « Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël, qui a donné aujourd'hui à quelqu'un de s'asseoir sur mon trône, sans que mes yeux le voient. »

49 Tous les hôtes d'Adonija eurent peur ; ils se levèrent, et chacun s'en alla de son côté.

50 Adonija eut peur à cause de Salomon ; il se leva, partit, et s'accrocha aux cornes de l'autel.

51 On dit à Salomon : « Voici qu'Adonija craint le roi Salomon ; car voici qu'il s'accroche aux cornes de l'autel, en disant : « Que le roi Salomon me jure d'abord qu'il ne fera pas mourir son serviteur par l'épée. »

52 Salomon a dit : « S'il se montre un homme digne, pas un de ses cheveux ne tombera sur la terre ; mais si la méchanceté se trouve en lui, il mourra. »

53 Le roi Salomon l'envoya, et on le fit descendre de l'autel. Il vint se prosterner devant le

roi Salomon, et Salomon lui dit : « Va dans ta maison. »

## 2

<sup>1</sup> Les jours de David approchaient où il devait mourir, et il donna cet ordre à Salomon, son fils :

<sup>2</sup> « Je m'en vais par le chemin de toute la terre. Sois donc fort, et montre-toi un homme ;

<sup>3</sup> et garde les instructions de l'Éternel, ton Dieu, pour marcher dans ses voies, pour observer ses lois, ses commandements, ses ordonnances et ses témoignages, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse, afin que tu prospères dans tout ce que tu fais et partout où tu te tournes.

<sup>4</sup> Alors Yahvé accomplira la parole qu'il a prononcée à mon sujet, en disant : « Si tes enfants prennent garde à leur voie, pour marcher devant moi dans la vérité, de tout leur cœur et de toute leur âme, tu ne manqueras pas, dit-il, d'un homme sur le trône d'Israël ».

<sup>5</sup> Vous savez d'ailleurs ce que m'a fait Joab, fils de Tseruja, ce qu'il a fait aux deux chefs des armées d'Israël, à Abner, fils de Ner, et à Amasa, fils de Jéther, qu'il a tués, et qu'il a fait couler en paix le sang de la guerre, en mettant le sang de la guerre sur la ceinture qu'il avait à la taille et sur les sandales qu'il avait aux pieds.

<sup>6</sup> Fais donc selon ta sagesse, et ne laisse pas sa tête grise descendre en paix au séjour des morts\*.

<sup>7</sup> Mais fais preuve de bonté envers les fils de Barzillai, le Galaadite, et qu'ils soient du nombre

---

\* 2:6 Sheol est le lieu des morts.

de ceux qui mangent à ta table, car c'est ainsi qu'ils sont venus à moi lorsque j'ai fui Absalom, ton frère.

<sup>8</sup> « Voici qu'il y a avec toi Shimei, fils de Gera, Benjamite de Bahurim, qui m'a maudit d'une manière redoutable le jour où je suis allé à Mahanaïm ; mais il est descendu à ma rencontre au Jourdain, et je lui ai juré par Yahvé : 'Je ne te ferai pas mourir par l'épée'.

<sup>9</sup> Maintenant donc, ne le tiens pas pour innocent, car tu es un homme sage ; tu sauras ce que tu dois lui faire, et tu feras descendre au séjour<sup>†</sup> des morts sa tête grise dans le sang. »

<sup>10</sup> David se coucha avec ses pères, et il fut enterré dans la ville de David.

<sup>11</sup> Les jours où David régna sur Israël furent de quarante ans ; il régna sept ans à Hébron, et il régna trente-trois ans à Jérusalem.

<sup>12</sup> Salomon s'assit sur le trône de David, son père, et son royaume fut solidement établi.

<sup>13</sup> Alors Adonija, fils de Haggith, vint auprès de Bethsabée, mère de Salomon. Elle dit : « Viens-tu paisiblement ? »

Il a dit : « pacifiquement ».

<sup>14</sup> Il dit en outre : « J'ai quelque chose à vous dire. »

Elle a dit : « Dis-le. »

<sup>15</sup> Il dit : « Vous savez que le royaume était à moi, et que tout Israël s'est tourné vers moi pour que je règne. Mais le royaume s'est retourné et est devenu celui de mon frère, car il lui a été donné par Yahvé.

---

<sup>†</sup> 2:9 Sheol est le lieu des morts.

16 Maintenant, je te demande une chose. Ne me renie pas. »

Elle lui a dit : « Dis-le. »

17 Il dit : « Parle au roi Salomon, car il ne te dira pas non, pour qu'il me donne pour femme Abishag, la Sunamite. »

18 Bethsabée dit : « Très bien. Je parlerai en ton nom au roi. »

19 Bethsabée alla donc vers le roi Salomon, pour lui parler en faveur d'Adonija. Le roi se leva à sa rencontre, se prosterna devant elle, s'assit sur son trône et fit placer un trône pour la mère du roi, et elle s'assit à sa droite.

20 Elle dit alors : « Je te demande une petite requête ; ne me refuse pas. »

Le roi lui dit : « Demande, ma mère, car je ne te refuserai pas. »

21 Elle dit : « Qu'Abishag, la Sunamite, soit donnée pour femme à Adonija, ton frère. »

22 Le roi Salomon répondit à sa mère : « Pourquoi demandes-tu à Abischag, la Sunamite, pour Adonija ? Demande pour lui aussi le royaume, car il est mon frère aîné ; pour lui aussi, pour le prêtre Abiathar, et pour Joab, fils de Tseruja. »

23 Alors le roi Salomon jura par Yahvé, en disant : « Que Dieu me fasse ainsi, et plus encore, si Adonija n'a pas prononcé cette parole contre sa propre vie. »

24 Maintenant que Yahvé est vivant, lui qui m'a affermi et m'a mis sur le trône de mon père David, et qui m'a fait une maison comme il l'avait promis, Adonija sera mis à mort aujourd'hui. »

<sup>25</sup> Le roi Salomon envoya Benaja, fils de Jehojada, qui tomba sur lui, de sorte qu'il mourut.

<sup>26</sup> Le roi dit au prêtre Abiathar : « Va à Anathoth, dans tes champs, car tu es digne de mourir. Mais je ne te ferai pas mourir maintenant, parce que tu as porté l'arche du Seigneur †Yahvé devant David, mon père, et parce que tu as été affligé dans tout ce que mon père a été affligé. »

<sup>27</sup> Salomon chassa donc Abiathar de la fonction de prêtre de l'Éternel, afin d'accomplir la parole de l'Éternel qu'il avait prononcée au sujet de la maison d'Éli à Silo.

<sup>28</sup> Cette nouvelle parvint à Joab, car Joab avait suivi Adonija, bien qu'il n'eût pas suivi Absalom. Joab s'enfuit vers la tente de l'Éternel et s'accrocha aux cornes de l'autel.

<sup>29</sup> On dit au roi Salomon : « Joab s'est enfui vers la tente de l'Éternel, et voici qu'il est près de l'autel. » Alors Salomon envoya Benaja, fils de Jehoiada, en disant : « Va, tombe sur lui. »

<sup>30</sup> Benaja vint à la tente de Yahvé et lui dit : « Le roi dit : « Sors ! » »

Il a dit : « Non ; mais je mourrai ici. »

Benaiah rapporta de nouveau la parole au roi, en disant : « Voici ce que Joab a dit, et voici comment il m'a répondu. »

<sup>31</sup> Le roi lui dit : « Fais ce qu'il a dit, tombe sur lui et enterre-le, afin d'ôter de moi et de la maison de mon père le sang que Joab a versé sans raison.

---

† 2:26 Le mot traduit « Seigneur » est « Adonai ».

<sup>32</sup> Yahvé fera retomber son sang sur sa propre tête, car il est tombé sur deux hommes plus justes et meilleurs que lui, et les a tués par l'épée, sans que mon père David le sache : Abner, fils de Ner, chef de l'armée d'Israël, et Amasa, fils de Jether, chef de l'armée de Juda.

<sup>33</sup> Ainsi leur sang retombera sur la tête de Joab et sur la tête de sa descendance pour *Stoujours*. Mais pour David, pour sa descendance, pour sa maison et pour son trône, il y aura une paix éternelle de la part de Yahvé. »

<sup>34</sup> Alors Benaja, fils de Jehojada, monta, se jeta sur lui et le tua ; et il fut enterré dans sa maison, dans le désert.

<sup>35</sup> Le roi remit Benaja, fils de Jehojada, à sa place dans l'armée, et le roi mit le sacrificateur Tsadok à la place d'Abiathar.

<sup>36</sup> Le roi fit appeler Shimei et lui dit : « Construis-toi une maison à Jérusalem, et habite là, et ne va pas ailleurs.

<sup>37</sup> Car le jour où tu sortiras et passeras le torrent de Cédron, sache que tu mourras certainement. Ton sang sera sur ta tête. »

<sup>38</sup> Shimei dit au roi : « Ce que tu dis est bien. Ce que mon seigneur le roi a dit, ton serviteur le fera aussi. » Shimei vécut de nombreux jours à Jérusalem.

<sup>39</sup> Au bout de trois ans, deux des esclaves de Shimei s'enfuirent chez Akish, fils de Maaca, roi de Gath. Ils en informèrent Shimei en disant : « Voici tes esclaves à Gath. »

<sup>40</sup> Shimei se leva, sella son âne et alla à Gath, chez Akish, pour chercher ses esclaves ; et Shimei alla chercher ses esclaves à Gath.

<sup>41</sup> On raconta à Salomon que Shimei était allé de Jérusalem à Gath, et qu'il était revenu.

<sup>42</sup> Le roi fit appeler Shimei et lui dit : « Ne t'ai-je pas adjuré par l'Éternel et ne t'ai-je pas averti en disant : « Sache bien que le jour où tu sortiras et marcheras ailleurs, tu mourras certainement ? » Tu m'as répondu : « La parole que j'ai entendue est bonne. »

<sup>43</sup> Pourquoi donc n'as-tu pas respecté le serment de l'Éternel et le commandement dont je t'ai instruit ? »

<sup>44</sup> Le roi dit encore à Shimei : « Tu sais dans ton cœur toute la méchanceté que tu as commise envers David, mon père. C'est pourquoi Yahvé fera retomber ta méchanceté sur ta propre tête.

<sup>45</sup> Mais le roi Salomon sera béni, et le trône de David sera affermi devant Yahvé pour toujours. »

<sup>46</sup> Le roi donna des ordres à Benaja, fils de Jehoiada, qui sortit et tomba sur lui, de sorte qu'il mourut. Le royaume fut établi entre les mains de Salomon.

### 3

<sup>1</sup> Salomon fit une alliance matrimoniale avec Pharaon, roi d'Égypte. Il prit la fille de Pharaon et l'amena dans la cité de David jusqu'à ce qu'il ait fini de construire sa propre maison, la maison de Yahvé et la muraille autour de Jérusalem.

<sup>2</sup> Cependant, le peuple sacrifiait sur les hauts lieux, car il n'y avait pas encore de maison construite au nom de Yahvé.

<sup>3</sup> Salomon aimait l'Éternel et suivait les lois de David, son père, sauf qu'il offrait des sacrifices et brûlait des parfums sur les hauts lieux.

<sup>4</sup> Le roi alla à Gabaon pour y sacrifier, car c'était le grand haut lieu. Salomon offrit mille holocaustes sur cet autel.

<sup>5</sup> À Gabeon, Yahvé apparut en songe à Salomon, la nuit, et Dieu lui dit : « Demande ce que je dois te donner. »

<sup>6</sup> Salomon dit : « Tu as montré à ton serviteur David, mon père, une grande bonté, parce qu'il a marché devant toi dans la vérité, dans la droiture et dans la droiture de cœur avec toi. Tu as gardé pour lui cette grande bonté, en lui donnant un fils pour s'asseoir sur son trône, comme c'est le cas aujourd'hui.

<sup>7</sup> Maintenant, Yahvé mon Dieu, tu as établi ton serviteur comme roi à la place de David, mon père. Je ne suis qu'un petit enfant. Je ne sais ni sortir ni entrer.

<sup>8</sup> Ton serviteur est au milieu de ton peuple que tu as choisi, un grand peuple, qui ne peut être ni dénombré ni compté pour la multitude.

<sup>9</sup> Donne donc à ton serviteur un cœur compréhensif pour juger ton peuple, afin que je puisse discerner le bien du mal ; car qui est capable de juger ton grand peuple ? »

<sup>10</sup> Cette demande plut à l'Éternel, car Salomon avait demandé cette chose.

<sup>11</sup> Dieu lui dit : « Parce que tu as demandé cela, et que tu n'as pas demandé pour toi une longue

vie, ni la richesse pour toi-même, ni la vie de tes ennemis, mais que tu as demandé pour toi l'intelligence pour discerner la justice,

<sup>12</sup> voici, j'ai fait selon ta parole. Voici, je t'ai donné un cœur sage et compréhensif, de sorte qu'il n'y a eu personne comme toi avant toi, et qu'après toi, il n'y aura personne comme toi.

<sup>13</sup> Je t'ai aussi donné ce que tu n'as pas demandé, la richesse et la gloire, de sorte qu'il n'y aura pas de roi comme toi pendant toute ta vie.

<sup>14</sup> Si tu marches dans mes voies, pour observer mes lois et mes commandements, comme a marché ton père David, j'allongerai tes jours. »

<sup>15</sup> Salomon se réveilla ; et voici, c'était un rêve. Il vint à Jérusalem, se plaça devant l'arche de l'alliance de Yahvé, offrit des holocaustes et des sacrifices de paix, et fit un festin pour tous ses serviteurs.

<sup>16</sup> Alors deux femmes qui se prostituaient vinrent auprès du roi et se présentèrent devant lui.

<sup>17</sup> L'une d'elles dit : « Oh, mon seigneur, cette femme et moi habitons dans une même maison. J'ai accouché d'un enfant avec elle dans la maison.

<sup>18</sup> Le troisième jour après mon accouchement, cette femme a aussi accouché. Nous étions ensemble. Il n'y avait pas d'étranger avec nous dans la maison, seulement nous deux dans la maison.

<sup>19</sup> L'enfant de cette femme mourut pendant la nuit, parce qu'elle était couchée sur lui.

<sup>20</sup> Elle s'est levée à minuit, a pris mon fils à côté de moi, pendant que ton serviteur dormait, et l'a mis dans son sein ; elle a mis son enfant mort dans mon sein.

<sup>21</sup> Lorsque je me levai le matin pour allaiter mon enfant, voici qu'il était mort ; mais lorsque je l'eus regardé le matin, voici que ce n'était pas mon fils que j'avais porté. »

<sup>22</sup> L'autre femme a dit : « Non ! Mais celui qui vit est mon fils, et celui qui est mort est ton fils. »

Le premier dit : « Non ! Mais le mort est ton fils, et le vivant est mon fils. » Ils se disputèrent ainsi devant le roi.

<sup>23</sup> Alors le roi dit : « L'un dit : C'est mon fils qui vit, et ton fils est le mort ; et l'autre dit : Non ! Mais ton fils est le mort, et mon fils est le vivant. »

<sup>24</sup> Le roi dit : « Apportez-moi une épée. » Ils apportèrent donc une épée devant le roi.

<sup>25</sup> Le roi dit : « Divisez l'enfant vivant en deux, donnez-en la moitié à l'un et la moitié à l'autre. »

<sup>26</sup> Alors la femme à qui appartenait l'enfant vivant parla au roi, car son cœur se languissait de son fils, et elle dit : « Oh, mon seigneur, donne-lui l'enfant vivant, et ne le tue en aucun cas ! ».

Mais l'autre a dit : « Il ne sera ni à moi ni à toi. Divise-le. »

<sup>27</sup> Le roi répondit : « Donne à la première femme l'enfant vivant, et ne le tue surtout pas. Elle est sa mère. »

<sup>28</sup> Tout Israël apprit le jugement que le roi avait rendu, et ils craignirent le roi, car ils virent que la sagesse de Dieu était en lui pour faire justice.

## 4

<sup>1</sup> Le roi Salomon était roi de tout Israël.

<sup>2</sup> Voici les princes qu'il avait : Azaria, fils de Tsadok, prêtre ;

<sup>3</sup> Elihoreph et Achija, fils de Schisha, scribes ; Josaphat, fils d'Ahilud, archiviste ;

<sup>4</sup> Benaja, fils de Jehojada, chef de l'armée ; Tsadok et Abiathar, prêtres ;

<sup>5</sup> Azaria, fils de Nathan, était à la tête des officiers ; Zabud, fils de Nathan, était ministre en chef, ami du roi ;

<sup>6</sup> Ahishar était à la tête de la maison ; Adoniram, fils d'Abda, était à la tête des hommes soumis au travail forcé.

<sup>7</sup> Salomon avait douze officiers sur tout Israël, qui fournissaient la nourriture au roi et à sa famille. Chaque homme devait faire des provisions pour un mois de l'année.

<sup>8</sup> Voici leurs noms : Ben Hur, dans la montagne d'Éphraïm ;

<sup>9</sup> Ben Deker, à Makaz, à Shaalbim, à Beth Shemesh et à Elon Beth Hanan ;

<sup>10</sup> Ben Hesed, à Arubboth (Socoh et tout le pays de Hopher lui appartenaient) ;

<sup>11</sup> Ben Abinadab, dans toute la hauteur de Dor (il avait pour femme Taphath, la fille de Salomon) ;

<sup>12</sup> Baana, fils d'Ahilud, à Taanach et à Megiddo, et tout Beth Shean qui est à côté de Zarethan, au-dessous de Jezreel, depuis Beth Shean jusqu'à Abel Meholah, jusqu'au-delà de Jokmeam ;

<sup>13</sup> Ben Geber, à Ramoth Gilead (les villes de Jaïr, fils de Manassé, qui sont en Galaad, lui appartenaient ; et la région d'Argob, qui est en

Basan, soixante grandes villes avec des murs et des barres de bronze, lui appartenait) ;

<sup>14</sup> Ahinadab, fils d'Iddo, à Mahanaïm ;

<sup>15</sup> Ahimaaz, à Nephtali (il prit aussi pour femme Basemath, fille de Salomon) ;

<sup>16</sup> Baana, fils de Hushaï, à Aser et à Bealoth ;

<sup>17</sup> Josaphat, fils de Paruah, en Issachar ;

<sup>18</sup> Shimei, fils d'Ela, en Benjamin ;

<sup>19</sup> Geber, fils d'Uri, dans le pays de Galaad, le pays de Sihon, roi des Amorites, et d'Og, roi de Basan.

<sup>20</sup> Juda et Israël étaient en foule comme le sable qui est au bord de la mer, mangeant, buvant et s'amusant.

<sup>21</sup> Salomon régna sur tous les royaumes, depuis le fleuve jusqu'au pays des Philistins et jusqu'à la frontière de l'Égypte. Ils apportaient un tribut et servaient Salomon tous les jours de sa vie.

<sup>22</sup> La provision de Salomon pour un jour était de trente cors\* de fine farine, soixante mesures de farine,

<sup>23</sup> dix têtes de bétail gras, vingt têtes de bétail de pâturage et cent moutons, sans compter les cerfs, les gazelles, les chevreuils et les volailles engraisées.

<sup>24</sup> Il dominait sur tout ce qui est de ce côté du fleuve, depuis Tiphseh jusqu'à Gaza, sur tous les rois de ce côté du fleuve, et il avait la paix de tous côtés autour de lui.

---

\* **4:22** 1 cor équivaut à un homer, soit environ 55,9 gallons américains (liquide) ou 211 litres ou 6 boisseaux.

<sup>25</sup> Juda et Israël vécurent en sécurité, chacun sous sa vigne et sous son figuier, depuis Dan jusqu'à Beer Schéba, pendant toute la durée de Salomon.

<sup>26</sup> Salomon avait quarante mille stalles de chevaux pour ses chars, et douze mille cavaliers.

<sup>27</sup> Ces officiers fournissaient la nourriture au roi Salomon et à tous ceux qui venaient à la table du roi Salomon, chacun dans son mois. Ils ne manquèrent de rien.

<sup>28</sup> On apportait aussi de l'orge et de la paille pour les chevaux et les coursiers au lieu où se trouvaient les officiers, chacun selon son devoir.

<sup>29</sup> Dieu donna à Salomon une sagesse abondante, de l'intelligence et de la largeur d'esprit, comme le sable qui est au bord de la mer.

<sup>30</sup> La sagesse de Salomon surpassait la sagesse de tous les enfants de l'Orient et toute la sagesse de l'Égypte.

<sup>31</sup> Car il était plus sage que tous les hommes, plus sage qu'Éthan d'Esdras, qu'Héman, que Calcol et que Darda, les fils de Mahol, et sa renommée était dans toutes les nations d'alentour.

<sup>32</sup> Il prononçait trois mille proverbes, et ses chansons étaient au nombre de mille cinq.

<sup>33</sup> Il parlait des arbres, depuis le cèdre du Liban jusqu'à l'hysope qui pousse sur la muraille ; il parlait aussi des animaux, des oiseaux, des reptiles et des poissons.

<sup>34</sup> Des gens de toutes les nations vinrent écouter la sagesse de Salomon, envoyés par tous les rois de la terre qui avaient entendu parler de

sa sagesse.

## 5

<sup>1</sup> Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs vers Salomon, car il avait appris qu'on l'avait oint comme roi à la place de son père, et Hiram avait toujours aimé David.

<sup>2</sup> Salomon envoya dire à Hiram :

<sup>3</sup> « Tu sais que David, mon père, n'a pu bâtir une maison au nom de l'Éternel, son Dieu, à cause des guerres qui l'ont entouré de toutes parts, jusqu'à ce que l'Éternel ait mis ses ennemis sous la plante de ses pieds.

<sup>4</sup> Mais maintenant, l'Éternel, mon Dieu, m'a donné du repos de tous côtés. Il n'y a plus d'ennemi ni d'événement mauvais.

<sup>5</sup> Voici, j'ai l'intention de bâtir une maison au nom de l'Éternel, mon Dieu, comme l'Éternel l'a dit à David, mon père : « Ton fils, que je mettrai à ta place sur ton trône, bâtira la maison de mon nom ».

<sup>6</sup> Maintenant, ordonne que l'on coupe pour moi des cèdres du Liban. Mes serviteurs seront avec tes serviteurs, et je te donnerai un salaire pour tes serviteurs, selon tout ce que tu diras. Car vous savez qu'il n'y a personne parmi nous qui sache couper le bois comme les Sidoniens. »

<sup>7</sup> Lorsque Hiram entendit les paroles de Salomon, il se réjouit grandement et dit : « Béni soit aujourd'hui Yahvé, qui a donné à David un fils sage pour gouverner ce grand peuple. »

<sup>8</sup> Hiram envoya dire à Salomon : « J'ai entendu le message que tu m'as envoyé. Je ferai tout

ce que tu désires en ce qui concerne le bois de cèdre et le bois de cyprès.

<sup>9</sup> Mes serviteurs les feront descendre du Liban jusqu'à la mer. Je les transformerai en radeaux pour qu'ils aillent par mer jusqu'au lieu que tu m'auras indiqué, je les ferai briser là et tu les recevras. Tu accompliras mon désir, en donnant de la nourriture à ma famille. »

<sup>10</sup> Hiram donna à Salomon du bois de cèdre et du bois de cyprès, selon tout son désir.

<sup>11</sup> Salomon donna à Hiram vingt mille cors\* de blé pour la nourriture de sa maison, et vingt cors† d'huile pure. Salomon donna cela à Hiram année par année.

<sup>12</sup> Yahvé donna à Salomon de la sagesse, comme il le lui avait promis. La paix régna entre Hiram et Salomon, et tous deux conclurent un traité ensemble.

<sup>13</sup> Le roi Salomon leva une levée sur tout Israël, et la levée fut de trente mille hommes.

<sup>14</sup> Il les envoya au Liban, à raison de dix mille par mois par cours : un mois ils étaient au Liban, et deux mois à la maison ; et Adoniram était à la tête des hommes soumis au travail forcé.

<sup>15</sup> Salomon avait soixante-dix mille personnes qui portaient des fardeaux, et quatre-vingt mille qui taillaient des pierres dans les montagnes,

<sup>16</sup> sans compter les chefs de Salomon qui étaient chargés de l'ouvrage : trois mille trois

---

\* **5:11** 20 000 cors représenteraient environ 120 000 boisseaux ou environ 4,2 mégalitres de blé, ce qui pèserait environ 3 270 tonnes métriques. † **5:11** 20 cors, c'est environ 1 100 gallons ou environ 4220 litres.

cents qui dirigeaient le peuple qui travaillait à l'ouvrage.

<sup>17</sup> Le roi donna des ordres, et l'on tailla de grosses pierres, des pierres de prix, pour poser les fondements de la maison avec des pierres travaillées.

<sup>18</sup> Les bâtisseurs de Salomon, les bâtisseurs de Hiram et les Gébaliïtes les taillèrent et préparèrent le bois et les pierres pour construire la maison.

## 6

<sup>1</sup> La quatre cent quatre-vingtième année après que les enfants d'Israël furent sortis du pays d'Égypte, la quatrième année du règne de Salomon sur Israël, au mois de Ziv, qui est le second mois, il commença à bâtir la maison de l'Éternel.

<sup>2</sup> La maison que le roi Salomon construisit pour l'Éternel avait une longueur de soixante coudées\*, une largeur de vingt coudées et une hauteur de trente coudées.

<sup>3</sup> Le portique devant le temple de la maison avait une longueur de vingt coudées, qui correspondait à la largeur de la maison. Sa largeur devant la maison était de dix coudées.

<sup>4</sup> Il fit des fenêtres en treillis fixe pour la maison.

<sup>5</sup> Contre le mur de la maison, il construisit des planchers tout autour, contre les murs de la maison tout autour, tant du temple que du

---

\* **6:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

sanctuaire intérieur ; et il fit des pièces latérales tout autour.

<sup>6</sup> Le plancher le plus bas avait une largeur de cinq coudées, celui du milieu une largeur de six coudées, et le troisième une largeur de sept coudées ; car, à l'extérieur, il fit des décrochements dans le mur de la maison tout autour, afin que les poutres ne soient pas insérées dans les murs de la maison.

<sup>7</sup> La maison, lorsqu'elle était en construction, était bâtie en pierre préparée à la carrière ; et on n'entendait ni marteau, ni hache, ni aucun outil de fer dans la maison pendant qu'elle était en construction.

<sup>8</sup> La porte des chambres du milieu était située sur le côté droit de la maison. On montait par des escaliers en colimaçon au premier étage, et du premier au troisième.

<sup>9</sup> Il construisit donc la maison et la termina ; il la couvrit de poutres et de planches de cèdre.

<sup>10</sup> Il construisit les planchers tout le long de la maison, hauts de cinq coudées chacun, et ils reposaient sur la maison avec des poutres de cèdre.

<sup>11</sup> La parole de Yahvé fut adressée à Salomon, en ces termes :

<sup>12</sup> « A l'égard de cette maison que tu bâtis, si tu marches selon mes lois, si tu exécutes mes ordonnances et si tu observes tous mes commandements pour y marcher, j'établirai avec toi ma parole, celle que j'ai dite à David, ton père.

<sup>13</sup> J'habiterai au milieu des enfants d'Israël, et je n'abandonnerai pas mon peuple d'Israël. »

<sup>14</sup> Salomon bâtit la maison et l'acheva.

<sup>15</sup> Il construisit les murs de la maison à l'intérieur avec des planches de cèdre ; depuis le sol de la maison jusqu'aux murs du plafond, il les couvrit de bois à l'intérieur. Il couvrit le sol de la maison de planches de cyprès.

<sup>16</sup> Il construisit la partie arrière de la maison sur vingt coudées avec des planches de cèdre, depuis le sol jusqu'au plafond. Il construisit cela à l'intérieur, pour un sanctuaire intérieur, pour le lieu très saint.

<sup>17</sup> Devant le temple, le sanctuaire avait une longueur de quarante coudées.

<sup>18</sup> Il y avait du cèdre sur la maison intérieure, sculpté de bourgeons et de fleurs ouvertes. Tout était en cèdre. Aucune pierre n'était visible.

<sup>19</sup> Il prépara un sanctuaire intérieur au milieu de la maison intérieure, pour y placer l'arche de l'alliance de Yahvé.

<sup>20</sup> Le sanctuaire intérieur avait vingt coudées de longueur, vingt coudées de largeur et vingt coudées de hauteur. Il la recouvrit d'or pur. Il couvrit l'autel de cèdre.

<sup>21</sup> Salomon couvrit d'or pur l'intérieur de la maison. Il traça des chaînes d'or en travers devant le sanctuaire intérieur, et il le couvrit d'or.

<sup>22</sup> Il couvrit d'or toute la maison, jusqu'à ce que toute la maison fût achevée. Il couvrit aussi d'or tout l'autel qui appartenait au sanctuaire intérieur.

<sup>23</sup> Dans le sanctuaire intérieur, il fit deux chérubins<sup>†</sup> en bois d'olivier, hauts de dix coudées chacun.

---

<sup>†</sup> **6:23** « Cherubim » est le pluriel de « cherub », un être angélique.

<sup>24</sup> La longueur d'une aile du chérubin était de cinq coudées, et la longueur de l'autre aile du chérubin était de cinq coudées. De l'extrémité d'une aile à l'extrémité de l'autre, il y avait dix coudées.

<sup>25</sup> L'autre chérubin avait dix coudées. Les deux chérubins avaient la même mesure et la même forme.

<sup>26</sup> L'un des chérubins avait dix coudées de hauteur, et l'autre aussi.

<sup>27</sup> Il plaça les chérubins dans la maison intérieure. Les ailes des chérubins étaient étendues, de sorte que l'aile de l'un touchait l'un des murs et que l'aile de l'autre chérubin touchait l'autre mur ; et leurs ailes se touchaient au milieu de la maison.

<sup>28</sup> Il recouvrit d'or les chérubins.

<sup>29</sup> Il sculpta tous les murs de la maison, tout autour, de figures sculptées de chérubins, de palmiers et de fleurs ouvertes, à l'intérieur et à l'extérieur.

<sup>30</sup> Il recouvrit d'or le sol de la maison, à l'intérieur et à l'extérieur.

<sup>31</sup> Pour l'entrée du sanctuaire intérieur, il fit des portes en bois d'olivier. Le linteau et les montants de la porte représentaient un cinquième du mur.

<sup>32</sup> Il fit deux portes en bois d'olivier ; il y fit sculpter des chérubins, des palmiers et des fleurs ouvertes, et les recouvrit d'or. Il étendit l'or sur les chérubins et sur les palmiers.

<sup>33</sup> Il fit aussi les montants de la porte d'entrée du temple en bois d'olivier, sur un quart du mur,

<sup>34</sup> et les deux battants en bois de cyprès. Les deux battants de l'une des portes étaient pliants,

et les deux battants de l'autre porte étaient pliants.

<sup>35</sup> Il sculpta des chérubins, des palmiers et des fleurs épanouies, et il les recouvrit d'or ajusté sur l'ouvrage gravé.

<sup>36</sup> Il construisit le parvis intérieur avec trois assises de pierres de taille et une assise de poutres de cèdre.

<sup>37</sup> La fondation de la maison de l'Éternel fut posée la quatrième année, au mois de Ziv.

<sup>38</sup> La onzième année, au mois de Bul, qui est le huitième mois, la maison fut achevée dans toutes ses parties et selon toutes ses spécifications. Il passa donc sept ans à la construire.

## 7

<sup>1</sup> Salomon bâtit sa propre maison pendant treize ans, et il acheva toute sa maison.

<sup>2</sup> Il bâtit en effet la maison de la forêt du Liban. Sa longueur était de cent coudées,\* sa largeur de cinquante coudées, et sa hauteur de trente coudées, sur quatre rangées de colonnes de cèdre, avec des poutres de cèdre sur les colonnes.

<sup>3</sup> Elle était couverte de cèdre par-dessus les quarante-cinq poutres qui étaient sur les colonnes, quinze par rangée.

<sup>4</sup> Il y avait des poutres sur trois rangs, et des fenêtres en face des fenêtres sur trois rangs.

---

\* **7:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

<sup>5</sup> Toutes les portes et tous les poteaux étaient faits d'équerre avec des poutres ; et les fenêtres étaient face aux fenêtres sur trois rangs.

<sup>6</sup> Il fit le hall avec des piliers. Sa longueur était de cinquante coudées et sa largeur de trente coudées, avec un porche devant eux, et des piliers et un seuil devant eux.

<sup>7</sup> Il fit le portique du trône où il devait juger, le portique du jugement ; il était couvert de cèdre d'un étage à l'autre.

<sup>8</sup> La maison qu'il devait habiter, l'autre cour située à l'intérieur du portique, était construite de la même manière. Il fit aussi une maison pour la fille de Pharaon (que Salomon avait prise pour femme), comme ce portique.

<sup>9</sup> Tout cela était en pierres de taille, en pierres taillées sur mesure, sciées à la scie, à l'intérieur et à l'extérieur, depuis les fondations jusqu'à la margelle, et ainsi de suite à l'extérieur jusqu'au grand parvis.

<sup>10</sup> Le soubassement était en pierres de taille, de grandes pierres, des pierres de dix coudées et des pierres de huit coudées.

<sup>11</sup> Au-dessus, il y avait des pierres de prix, des pierres taillées à la mesure, et du bois de cèdre.

<sup>12</sup> Le grand parvis était entouré de trois rangs de pierres de taille et d'un rang de poutres de cèdre, comme le parvis intérieur de la maison de l'Éternel et le porche de la maison.

<sup>13</sup> Le roi Salomon fit venir Hiram de Tyr.

<sup>14</sup> Il était fils d'une veuve de la tribu de Nephtali, et son père était un homme de Tyr, ouvrier du bronze ; il était rempli de sagesse,

d'intelligence et d'habileté pour travailler tous les ouvrages en bronze. Il vint auprès du roi Salomon et exécuta tous ses travaux.

<sup>15</sup> Il façonna les deux piliers de bronze, hauts de dix-huit coudées chacun, et une ligne de douze coudées entourait chacun d'eux.

<sup>16</sup> Il fit deux chapiteaux de bronze fondu pour les placer au sommet des colonnes. La hauteur de l'un des chapiteaux était de cinq coudées, et la hauteur de l'autre chapiteau était de cinq coudées.

<sup>17</sup> Il y avait des filets en damier et des couronnes en chaîne pour les chapiteaux qui étaient au sommet des colonnes : sept pour l'un des chapiteaux, et sept pour l'autre.

<sup>18</sup> Et il fit les colonnes ; et il y eut deux rangées de grenades autour du premier réseau, pour couvrir les chapiteaux qui étaient au sommet des colonnes ; et il fit de même pour l'autre chapiteau.

<sup>19</sup> Les chapiteaux qui étaient au sommet des piliers du porche étaient d'un travail de lys, de quatre coudées.

<sup>20</sup> Il y avait aussi des chapiteaux au-dessus, sur les deux colonnes, près du ventre qui était à côté du réseau. Il y avait deux cents grenades en rangées autour de l'autre chapiteau.

<sup>21</sup> Il dressa les colonnes au portique du temple. Il dressa la colonne de droite et lui donna le nom de Jachin ; il dressa la colonne de gauche et lui donna le nom de Boaz.

<sup>22</sup> Le sommet des colonnes était orné de lys. Ainsi fut achevé l'ouvrage des colonnes.

<sup>23</sup> Il fit la mer en fusion de dix coudées de bord à bord, de forme ronde. Sa hauteur était de cinq coudées ; et une ligne de trente coudées l'entourait.

<sup>24</sup> Sous son rebord, il y avait des bourgeons qui l'entouraient sur dix coudées, et qui encerclaient la mer. Les bourgeons étaient sur deux rangs, coulés au moment où elle était coulée.

<sup>25</sup> Elle reposait sur douze bœufs, trois regardant vers le nord, trois regardant vers l'ouest, trois regardant vers le sud, et trois regardant vers l'est ; la mer était posée sur eux par-dessus, et tous leurs membres postérieurs étaient en dedans.

<sup>26</sup> Elle avait l'épaisseur d'une main. Son bord était travaillé comme le bord d'une coupe, comme la fleur d'un lis. Elle contenait deux mille baths.

<sup>27</sup> Il fit les dix socles de bronze. La longueur d'une base était de quatre coudées, sa largeur de quatre coudées, et sa hauteur de trois coudées.

<sup>28</sup> Le travail des bases était le suivant : elles avaient des panneaux, et il y avait des panneaux entre les rebords ;

<sup>29</sup> et sur les panneaux qui étaient entre les rebords, il y avait des lions, des bœufs et des chérubins ; et sur les rebords, il y avait un piédestal au-dessus ; et sous les lions et les bœufs, il y avait des couronnes suspendues.

<sup>30</sup> Chaque socle avait quatre roues de bronze et des essieux de bronze, et ses quatre pieds avaient des supports. Les supports étaient coulés sous le bassin, avec des couronnes à côté de chacun d'eux.

<sup>31</sup> Son ouverture, à l'intérieur du chapiteau et au-dessus, était d'une coudée. Son ouverture était ronde, comme celle d'un piédestal, d'une coudée et demie ; il y avait aussi sur son ouverture des gravures, et leurs panneaux étaient carrés et non ronds.

<sup>32</sup> Les quatre roues étaient sous les panneaux, et les essieux des roues étaient dans le socle. La hauteur d'une roue était d'une coudée et d'une demi-coudée.

<sup>33</sup> Le travail des roues était semblable à celui d'une roue de char. Leurs essieux, leurs jantes, leurs rayons et leurs moyeux étaient tous en métal coulé.

<sup>34</sup> Il y avait quatre supports aux quatre coins de chaque base. Ces supports étaient faits de la base elle-même.

<sup>35</sup> Au sommet de la base, il y avait une bande ronde haute d'une demi-coudée ; sur le sommet de la base, ses supports et ses panneaux étaient identiques.

<sup>36</sup> Sur les plaques de ses supports et sur ses panneaux, il gravait des chérubins, des lions et des palmiers, chacun dans son espace, avec des couronnes tout autour.

<sup>37</sup> Il fit les dix socles de cette manière : tous avaient une seule coulée, une seule mesure et une seule forme.

<sup>38</sup> Il fit dix bassins d'airain. Un bassin contenait quarante baignoires.† Chaque bassin mesurait quatre coudées. Il y avait un bassin sur chacune des dix bases.

---

† **7:38** 1 bain est un dixième de cor, ou environ 5,6 gallons américains ou 21 litres, donc 40 bains représentaient environ 224 gallons ou 840 litres.

<sup>39</sup> Il plaça les bases, cinq sur le côté droit de la maison et cinq sur le côté gauche de la maison. Il plaça la mer sur le côté droit de la maison, à l'est et vers le sud.

<sup>40</sup> Hiram fit les pots, les pelles et les bassins. Hiram acheva ainsi tous les travaux qu'il avait effectués pour le roi Salomon dans la maison de Yahvé :

<sup>41</sup> les deux colonnes ; les deux coupes des chapiteaux qui étaient au sommet des colonnes ; les deux réseaux pour couvrir les deux coupes des chapiteaux qui étaient au sommet des colonnes ;

<sup>42</sup> les quatre cents grenades pour les deux réseaux ; deux rangées de grenades pour chaque réseau, pour couvrir les deux coupes des chapiteaux qui étaient sur les piliers ;

<sup>43</sup> les dix bases ; les dix bassins sur les bases ;

<sup>44</sup> la mer unique ; les douze bœufs sous la mer ;

<sup>45</sup> les pots ; les pelles ; et les bassins. Tous ces ustensiles, qu'Hiram fit pour le roi Salomon dans la maison de Yahvé, étaient en bronze poli.

<sup>46</sup> Le roi les jeta dans la plaine du Jourdain, dans la terre argileuse entre Succoth et Zarethan.

<sup>47</sup> Salomon laissa tous les vases sans les peser, car ils étaient très nombreux. Le poids de l'airain n'a pu être déterminé.

<sup>48</sup> Salomon fit tous les ustensiles qui étaient dans la maison de Yahvé : l'autel d'or et la table sur laquelle on mettait les pains de proposition, qui étaient d'or ;

<sup>49</sup> les chandeliers, cinq à droite et cinq à gauche, devant le sanctuaire intérieur, qui étaient d'or pur ; les fleurs, les lampes et les pinces, qui étaient d'or ;

<sup>50</sup> les coupes, les éteignoirs, les bassins, les cuillères et les brasiers, qui étaient d'or pur ; les gonds des portes de la maison intérieure, le lieu très saint, et des portes de la maison, le temple, qui étaient d'or.

<sup>51</sup> Ainsifut achevé tout le travail que le roi Salomon fit dans la maison de Yahvé. Salomon apporta les choses que David, son père, avait consacrées, l'argent, l'or et les objets, et les mit dans les trésors de la maison de Yahvé.

## 8

<sup>1</sup> Alors Salomon assembla au roi Salomon, à Jérusalem, les anciens d'Israël, avec tous les chefs de tribus, les chefs de famille des enfants d'Israël, pour faire monter l'arche de l'alliance de Yahvé de la cité de David, qui est Sion.

<sup>2</sup> Tous les hommes d'Israël se rassemblèrent auprès du roi Salomon à la fête du mois d'Ethanin, qui est le septième mois.

<sup>3</sup> Tous les anciens d'Israël vinrent, et les prêtres prirent l'arche.

<sup>4</sup> Ils firent monter l'arche de Yahvé, la tente d'assignation et tous les objets sacrés qui étaient dans la tente. Les sacrificateurs et les Lévites les portèrent.

<sup>5</sup> Le roi Salomon et toute l'assemblée d'Israël, qui s'était rassemblée autour de lui, étaient avec lui devant l'arche, sacrifiant des brebis et

des bœufs qui ne pouvaient être ni comptés ni dénombrés pour la multitude.

<sup>6</sup> Les prêtres apportèrent l'arche de l'alliance de Yahvé à sa place, dans le sanctuaire intérieur de la maison, dans le lieu très saint, sous les ailes des chérubins.

<sup>7</sup> Car les chérubins étendaient leurs ailes sur le lieu de l'arche, et les chérubins couvraient l'arche et ses poteaux par-dessus.

<sup>8</sup> Les barres étaient si longues qu'on en voyait les extrémités depuis le lieu saint, devant le sanctuaire intérieur, mais on ne les voyait pas à l'extérieur. Elles y sont encore aujourd'hui.

<sup>9</sup> Il n'y avait rien dans l'arche, si ce n'est les deux tables de pierre que Moïse y déposa à Horeb, lorsque l'Éternel fit alliance avec les enfants d'Israël, à leur sortie du pays d'Égypte.

<sup>10</sup> Lorsque les prêtres sortirent du lieu saint, la nuée remplit la maison de l'Éternel,

<sup>11</sup> et les prêtres ne purent se tenir debout pour faire le service, à cause de la nuée, car la gloire de l'Éternel remplissait la maison de l'Éternel.

<sup>12</sup> Alors Salomon dit : « Yahvé a dit qu'il habiterait dans les ténèbres épaisses.

<sup>13</sup> Je t'ai certainement construit une maison d'habitation, un lieu pour que tu y demeures à jamais. »

<sup>14</sup> Le roi tourna son visage et bénit toute l'assemblée d'Israël ; et toute l'assemblée d'Israël se tint debout.

<sup>15</sup> Il dit : « Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa bouche à David, ton père, et qui l'a accompli de sa main, en disant :

16 « Depuis le jour où j'ai fait sortir d'Égypte mon peuple d'Israël, je n'ai choisi aucune ville parmi toutes les tribus d'Israël pour y bâtir une maison, afin que mon nom y soit inscrit, mais j'ai choisi David pour être à la tête de mon peuple d'Israël ».

17 « Or, le cœur de David, mon père, était de bâtir une maison pour le nom de l'Éternel, le Dieu d'Israël.

18 Mais l'Éternel dit à David, mon père : 'Comme tu avais à cœur de bâtir une maison pour mon nom, tu as bien fait d'avoir à cœur de le faire.

19 Néanmoins, ce n'est pas toi qui bâtiras la maison, mais ton fils qui sortira de ton corps, c'est lui qui bâtira la maison à mon nom.'

20 L'Éternel a accompli la parole qu'il avait prononcée, car je me suis levé à la place de David, mon père, et je suis assis sur le trône d'Israël, comme l'Éternel l'avait promis, et j'ai bâti la maison au nom de l'Éternel, le Dieu d'Israël.

21 J'y ai placé l'arche, dans laquelle se trouve l'alliance de Yahvé, qu'il a conclue avec nos pères lorsqu'il les a fait sortir du pays d'Égypte. »

22 Salomon se tint devant l'autel de l'Éternel, en présence de toute l'assemblée d'Israël, et il étendit les mains vers le ciel.

23 Il dit : « Éternel, Dieu d'Israël, il n'y a point de Dieu comme toi, en haut dans les cieux et en bas sur la terre, qui garde l'alliance et la bonté

envers tes serviteurs qui marchent devant toi de tout leur cœur.

<sup>24</sup> Tu as gardé envers ton serviteur David, mon père, ce que tu lui avais promis. Tu l'as dit de ta bouche, et tu l'as accompli de ta main, comme il en est aujourd'hui.

<sup>25</sup> Maintenant, que l'Éternel, le Dieu d'Israël, garde pour ton serviteur David, mon père, ce que tu lui as promis, en disant : « Il ne manquera pas d'homme à mes yeux pour s'asseoir sur le trône d'Israël, si seulement tes enfants prennent garde à leur voie, pour marcher devant moi comme tu as marché devant moi ».

<sup>26</sup> « Maintenant donc, Dieu d'Israël, que s'accomplisse ta parole, celle que tu as dite à ton serviteur David, mon père.

<sup>27</sup> Mais Dieu habitera-t-il vraiment sur la terre ? Voici, le ciel et le ciel des cieux ne peuvent te contenir ; combien moins encore cette maison que j'ai bâtie !

<sup>28</sup> Mais respecte la prière de ton serviteur et sa supplique, Yahvé mon Dieu, pour écouter le cri et la prière que ton serviteur prononce aujourd'hui devant toi ;

<sup>29</sup> pour que tes yeux soient ouverts nuit et jour sur cette maison, sur le lieu dont tu as dit : « Mon nom y sera », pour écouter la prière que ton serviteur prononce sur ce lieu.

<sup>30</sup> Écoute la supplication de ton serviteur et de ton peuple d'Israël, quand ils prient vers ce lieu. Oui, écoute dans les cieux, ta demeure ; et quand tu auras entendu, pardonne.

<sup>31</sup> « Si un homme pèche contre son prochain,

et qu'on lui fasse prêter serment pour qu'il jure, et qu'il vienne jurer devant ton autel dans cette maison,

<sup>32</sup> alors écoute dans les cieux, et agis, et juge tes serviteurs, condamnant le méchant, pour faire retomber sa voie sur sa propre tête, et justifiant le juste, pour lui donner selon sa justice.

<sup>33</sup> « Quand ton peuple d'Israël sera battu par l'ennemi parce qu'il a péché contre toi, s'il revient à toi et confesse ton nom, s'il te prie et t'adresse des supplications dans cette maison,

<sup>34</sup> alors écoute dans les cieux, pardonne le péché de ton peuple d'Israël et ramène-le dans le pays que tu as donné à ses pères.

<sup>35</sup> « Quand le ciel est fermé et qu'il n'y a pas de pluie parce qu'ils ont péché contre toi, s'ils prient vers ce lieu et confessent ton nom, et s'ils se détournent de leur péché quand tu les affliges,

<sup>36</sup> alors écoute dans les cieux, et pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple Israël, quand tu leur enseignes la bonne voie dans laquelle ils doivent marcher, et fais tomber la pluie sur ton pays que tu as donné en héritage à ton peuple.

<sup>37</sup> « S'il y a famine dans le pays, s'il y a peste, s'il y a fléau, mildiou, sauterelle ou chenille ; si leur ennemi les assiège dans le pays de leurs villes, quelle que soit la plaie, quelle que soit la maladie,

<sup>38</sup> quelle que soit la prière et la supplication d'un homme, ou de tout ton peuple d'Israël, qui

connaîtra la plaie de son propre cœur, et qui étendra ses mains vers cette maison,

<sup>39</sup> alors écoute dans les cieux, ta demeure, et pardonne, et agis, et donne à chacun selon toutes ses voies, à celui dont tu connais le cœur (car toi seul connais le cœur de tous les enfants des hommes) ;

<sup>40</sup> afin qu'ils te craignent tous les jours qu'ils vivront dans le pays que tu as donné à nos pères.

<sup>41</sup> « De plus, en ce qui concerne l'étranger qui n'est pas de ton peuple d'Israël, lorsqu'il viendra d'un pays lointain à cause de ton nom

<sup>42</sup> (car ils entendront parler de ton grand nom, de ta main puissante et de ton bras étendu), lorsqu'il viendra et priera pour cette maison,

<sup>43</sup> écoute dans les cieux, ta demeure, et fais tout ce pour quoi l'étranger t'appelle ; afin que tous les peuples de la terre connaissent ton nom, pour te craindre, comme ton peuple Israël, et qu'ils sachent que cette maison que j'ai bâtie est appelée de ton nom.

<sup>44</sup> « Si ton peuple part en guerre contre son ennemi, par quelque moyen que tu l'envoies, et qu'il prie Yahvé vers la ville que tu as choisie et vers la maison que j'ai bâtie pour ton nom,

<sup>45</sup> écoute dans les cieux leur prière et leur supplication, et fais droit à leur cause.

<sup>46</sup> S'ils pèchent contre toi, car il n'y a pas d'homme qui ne pêche pas, si tu t'irrites contre eux et les livres à l'ennemi, qui les emmène captifs dans le pays de l'ennemi, au loin ou dans le voisinage,

<sup>47</sup> s'ils se repentent dans le pays où ils ont été emmenés captifs, s'ils reviennent et t'adressent des supplications dans le pays de ceux qui les ont emmenés captifs, en disant : « Nous avons péché et nous avons agi avec perversité ;

<sup>48</sup> S'ils reviennent à toi de tout leur cœur et de toute leur âme dans le pays de leurs ennemis qui les ont emmenés captifs, et s'ils te prient pour leur pays que tu as donné à leurs pères, pour la ville que tu as choisie et pour la maison que j'ai bâtie pour ton nom,

<sup>49</sup> alors écoute leur prière et leur supplication dans le ciel, ta demeure, et fais-leur droit ;

<sup>50</sup> pardonne à ton peuple qui a péché contre toi et à toutes les transgressions qu'il a commises contre toi, et donne-leur compassion devant ceux qui les ont emmenés en captivité, afin qu'ils aient pitié d'eux

<sup>51</sup> (car ils sont ton peuple et ton héritage, que tu as fait sortir d'Égypte, du milieu de la fournaise de fer) ;

<sup>52</sup> afin que tes yeux soient ouverts à la supplication de ton serviteur et à la supplication de ton peuple d'Israël, pour les écouter chaque fois qu'ils crient vers toi.

<sup>53</sup> Car tu les as séparés d'entre tous les peuples de la terre pour en faire ton héritage, comme tu l'as dit par Moïse, ton serviteur, lorsque tu as fait sortir nos pères d'Égypte, Seigneur Yahvé. »

<sup>54</sup> Lorsque Salomon eut fini d'adresser toutes ces prières et supplications à Yahvé, il se leva de devant l'autel de Yahvé, à genoux, les mains

étendues vers le ciel.

<sup>55</sup> Il se leva et bénit toute l'assemblée d'Israël d'une voix forte, en disant :

<sup>56</sup> « Béni soit Yahvé, qui a donné du repos à son peuple d'Israël, selon tout ce qu'il avait promis. Il n'a pas manqué une seule parole de toute sa bonne promesse, qu'il a faite par Moïse, son serviteur.

<sup>57</sup> Que Yahvé notre Dieu soit avec nous comme il a été avec nos pères. Qu'il ne nous quitte pas et ne nous abandonne pas,

<sup>58</sup> afin qu'il incline nos cœurs vers lui, pour que nous marchions dans toutes ses voies, et que nous observions ses commandements, ses statuts et ses ordonnances, qu'il a prescrits à nos pères.

<sup>59</sup> Que ces paroles, par lesquelles j'ai supplié Yahvé, soient jour et nuit près de Yahvé notre Dieu, afin qu'il défende la cause de son serviteur et la cause de son peuple d'Israël, comme chaque jour l'exige ;

<sup>60</sup> afin que tous les peuples de la terre sachent que Yahvé lui-même est Dieu. Il n'y a personne d'autre.

<sup>61</sup> « Que votre cœur soit donc parfait avec Yahvé notre Dieu, pour marcher dans ses statuts et garder ses commandements, comme il l'est aujourd'hui. »

<sup>62</sup> Le roi, et tout Israël avec lui, offrit des sacrifices devant Yahvé.

<sup>63</sup> Salomon offrit pour le sacrifice d'actions de grâces, qu'il offrit à l'Éternel, vingt-deux mille têtes de bétail et cent vingt mille moutons. Le roi et tous les enfants d'Israël firent ainsi la dédicace de la maison de Yahvé.

<sup>64</sup> Ce même jour, le roi consacra le milieu du parvis qui était devant la maison de l'Éternel, car c'est là qu'il offrait l'holocauste, l'offrande et la graisse des sacrifices de prospérité, car l'autel d'airain qui était devant l'Éternel était trop petit pour recevoir l'holocauste, l'offrande et la graisse des sacrifices de prospérité.

<sup>65</sup> En ce temps-là, Salomon fit la fête, et tout Israël avec lui, une grande assemblée, depuis l'entrée de Hamath jusqu'au torrent d'Égypte, devant l'Éternel, notre Dieu, pendant sept jours et sept autres jours, soit quatorze jours.

<sup>66</sup> Le huitième jour, il renvoya le peuple ; ils bénirent le roi et s'en allèrent dans leurs tentes, joyeux et contents dans leur cœur, à cause de toute la bonté que Yahvé avait manifestée à David, son serviteur, et à Israël, son peuple.

## 9

<sup>1</sup> Lorsque Salomon eut achevé de bâtir la maison de Yahvé, la maison du roi, et tout ce qu'il lui plut de faire,

<sup>2</sup> Yahvé apparut à Salomon pour la seconde fois, comme il lui était apparu à Gabaon.

<sup>3</sup> Yahvé lui dit : « J'ai entendu ta prière et ta supplication que tu as présentées devant moi. J'ai sanctifié cette maison que tu as bâtie, pour y mettre mon nom à jamais, et mes yeux et mon cœur y seront toujours.

<sup>4</sup> Si tu marches devant moi comme a marché David, ton père, dans l'intégrité de ton cœur et dans la droiture, pour faire tout ce que je t'ai

commandé, et si tu observes mes lois et mes ordonnances,

<sup>5</sup> j'affermirai pour toujours le trône de ton royaume sur Israël, comme je l'ai promis à David, ton père, en disant : « Il ne manquera pas de toi un homme sur le trône d'Israël ».

<sup>6</sup> Mais si vous vous détournez de moi, vous ou vos enfants, et si vous n'observez pas mes commandements et mes lois que j'ai mis devant vous, mais si vous allez servir d'autres dieux et vous prosterner devant eux,

<sup>7</sup> alors je retrancherai Israël du pays que je lui ai donné, et je rejetterai loin de moi cette maison que j'ai sanctifiée pour mon nom, et Israël sera un sujet de sarcasme et de moquerie parmi tous les peuples.

<sup>8</sup> Malgré la hauteur de cette maison, tous ceux qui passeront près d'elle seront étonnés et siffleront, et ils diront : « Pourquoi Yahvé a-t-il fait cela à ce pays et à cette maison ? »

<sup>9</sup> Et ils répondront : « Parce qu'ils ont abandonné Yahvé, leur Dieu, qui a fait sortir leurs pères du pays d'Égypte, et qu'ils ont embrassé d'autres dieux, se sont prosternés devant eux et les ont servis. C'est pourquoi Yahvé a fait venir sur eux tout ce malheur. »

<sup>10</sup> Au bout de vingt ans, pendant lesquels Salomon avait construit les deux maisons, la maison de Yahvé et la maison du roi

<sup>11</sup> (Hiram, roi de Tyr, avait fourni à Salomon des cèdres et des cyprès, et de l'or, selon tout son désir), le roi Salomon donna à Hiram vingt villes au pays de Galilée.

12 Hiram sortit de Tyr pour voir les villes que Salomon lui avait données, et elles ne lui plurent pas.

13 Il dit : « Quelles sont ces villes que tu m'as données, mon frère ? » Il les appela jusqu'à ce jour le pays de Cabul\*.

14 Hiram envoya au roi cent vingt talents† d'or.

15 C'est la raison des travaux forcés auxquels le roi Salomon s'est astreint : construire la maison de Yahvé, sa propre maison, Millo, la muraille de Jérusalem, Hazor, Megiddo et Guézer.

16 Pharaon, roi d'Égypte, était monté, s'était emparé de Guézer, l'avait incendiée, avait tué les Cananéens qui habitaient la ville et l'avait donnée en cadeau de mariage à sa fille, la femme de Salomon.

17 Salomon bâtit dans le pays Guézer, Beth Horon la basse,

18 Baalath, Tamar dans le désert,

19 toutes les villes de stockage que possédait Salomon, les villes pour ses chars, les villes pour ses cavaliers, et ce que Salomon voulait bâtir pour son plaisir à Jérusalem, au Liban et dans tout le pays de sa domination.

20 Quant à tout le peuple qui restait des Amoréens, des Héthiens, des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens, et qui n'appartenait pas aux enfants d'Israël,

---

\* **9:13** « Cabul » sonne comme l'hébreu pour « bon à rien ».

† **9:14** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 120 talents représentent environ 3,6 tonnes métriques.

<sup>21</sup> leurs enfants restés après eux dans le pays, et que les enfants d'Israël n'ont pas pu détruire par interdit, Salomon a levé un tribut de serviteurs jusqu'à ce jour.

<sup>22</sup> Mais Salomon n'établit pas de serviteurs parmi les enfants d'Israël ; ce furent les hommes de guerre, ses serviteurs, ses chefs, ses capitaines, les chefs de ses chars et de ses cavaliers.

<sup>23</sup> Tels étaient les cinq cent cinquante chefs qui dirigeaient l'œuvre de Salomon, et qui avaient autorité sur le peuple qui travaillait à l'œuvre.

<sup>24</sup> Mais la fille de Pharaon monta de la cité de David dans sa maison que Salomon avait construite pour elle. Puis il construisit Millo.

<sup>25</sup> Salomon offrait des holocaustes et des sacrifices de prospérité sur l'autel qu'il construisait pour Yahvé, trois fois par an, et il brûlait des parfums sur l'autel qui était devant Yahvé. Il acheva donc la maison.

<sup>26</sup> Le roi Salomon fit construire une flotte de navires à Ezion Geber, qui est près d'Eloth, sur les bords de la mer Rouge, dans le pays d'Édom.

<sup>27</sup> Hiram envoya dans la flotte ses serviteurs, des marins qui connaissaient la mer, avec les serviteurs de Salomon.

<sup>28</sup> Ils arrivèrent à Ophir, y prirent de l'or, quatre cent vingt talents,<sup>‡</sup> et l'apportèrent au roi Salomon.

## 10

<sup>1</sup> Lorsque la reine de Saba apprit la renommée

---

<sup>‡</sup> **9:28** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 420 talents représentent environ 12,6 tonnes métriques.

de Salomon concernant le nom de Yahvé, elle vint pour l'éprouver par des questions difficiles.

<sup>2</sup> Elle vint à Jérusalem avec une très grande caravane, avec des chameaux qui portaient des épices, beaucoup d'or et des pierres précieuses ; et quand elle fut arrivée auprès de Salomon, elle lui parla de tout ce qu'elle avait dans le cœur.

<sup>3</sup> Salomon répondit à toutes ses questions. Il n'y avait rien de caché au roi qu'il ne lui ait dit.

<sup>4</sup> Lorsque la reine de Saba eut vu toute la sagesse de Salomon, la maison qu'il avait bâtie,

<sup>5</sup> les mets de sa table, les sièges de ses serviteurs, la présence de ses fonctionnaires, leurs vêtements, ses échansons, et l'escalier par lequel il montait à la maison de Yahvé, il n'y eut plus d'esprit en elle.

<sup>6</sup> Elle dit au roi : « C'est un récit véridique que j'ai entendu dans mon pays sur tes actes et ta sagesse.

<sup>7</sup> Mais je n'ai pas cru à ces paroles jusqu'à ce que je sois venue et que mes yeux l'aient vu. Voici qu'on ne m'a pas dit la moitié de ce qu'on m'a dit ! Ta sagesse et ta prospérité dépassent la renommée que j'ai entendue.

<sup>8</sup> Heureux sont tes hommes, heureux sont tes serviteurs qui se tiennent continuellement devant toi, qui écoutent ta sagesse.

<sup>9</sup> Béni soit Yahvé, ton Dieu, qui a pris plaisir à te placer sur le trône d'Israël. Parce que l'Éternel a aimé Israël pour toujours, il t'a établi roi, pour que tu fasses droit et justice. »

<sup>10</sup> Elle donna au roi cent vingt talents d'or, une très grande quantité d'aromates et de pierres

précieuses. Jamais encore il n'y eut une telle abondance d'aromates que ceux que la reine de Saba donna au roi Salomon.

<sup>11</sup> La flotte de Hiram qui apportait de l'or d'Ophir ramenait aussi d'Ophir de grandes quantités d'almugs\* et de pierres précieuses.

<sup>12</sup> Le roi fit des almugs des colonnes pour la maison de l'Éternel et pour la maison du roi, des harpes et des instruments à cordes pour les chanteurs ; aucun almug n'est venu et n'a été vu jusqu'à ce jour.

<sup>13</sup> Le roi Salomon donna à la reine de Saba tout ce qu'elle désirait, tout ce qu'elle demandait, en plus de ce que Salomon lui avait donné de sa générosité royale. Elle se retourna et s'en alla dans son pays, elle et ses serviteurs.

<sup>14</sup> Le poids de l'or qui arriva à Salomon en un an fut de six cent soixante-six talents† d'or,

<sup>15</sup> sans compter ce qu'apportèrent les marchands, le trafic des marchands, de tous les rois des peuples mélangés et des gouverneurs du pays.

<sup>16</sup> Le roi Salomon fit deux cents boucliers d'or battu ; six cents sicles‡ d'or entraient dans un bouclier.

---

\* **10:11** peut-être un bois de santal indien, avec un beau grain et un parfum agréable, et bon pour le travail du bois. † **10:14** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 666 talents représentent environ 20 tonnes métriques. ‡ **10:16** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,32 once de Troy, donc 600 shekels représentent environ 6 kilogrammes ou 13,2 livres ou 192 onces de Troy.

<sup>17</sup> Il fit trois cents boucliers d'or battu ; on mettait trois mina§ d'or par bouclier ; et le roi les plaça dans la maison de la forêt du Liban.

<sup>18</sup> Le roi fit un grand trône d'ivoire, et il le couvrit d'or fin.

<sup>19</sup> Il y avait six marches pour accéder au trône, et le sommet du trône était rond derrière ; il y avait des accoudoirs de chaque côté de la place du siège, et deux lions se tenaient à côté des accoudoirs.

<sup>20</sup> Douze lions se tenaient là, d'un côté et de l'autre, sur les six marches. Rien de semblable n'a été fait dans aucun royaume.

<sup>21</sup> Tous les vases à boire du roi Salomon étaient en or, et tous les vases de la maison de la forêt du Liban étaient en or pur. Aucun n'était en argent, car il était considéré comme de peu de valeur à l'époque de Salomon.

<sup>22</sup> Car le roi avait une flotte de navires de Tarsis en mer avec la flotte d'Hiram. Une fois tous les trois ans, la flotte de Tarsis venait apporter de l'or, de l'argent, de l'ivoire, des singes et des paons.

<sup>23</sup> Le roi Salomon surpassa ainsi tous les rois de la terre en richesse et en sagesse.

<sup>24</sup> Toute la terre recherchait la présence de Salomon pour entendre la sagesse que Dieu avait mise dans son cœur.

<sup>25</sup> Année après année, chacun apportait son tribut, des objets d'argent, des objets d'or, des vêtements, des armures, des épices, des chevaux et des mules.

---

§ **10:17** Une mina représente environ 600 grammes ou 1,3 livre américaine.

<sup>26</sup> Salomon rassembla des chars et des cavaliers. Il avait mille quatre cents chars et douze mille cavaliers. Il les garda dans les villes de chars et auprès du roi à Jérusalem.

<sup>27</sup> Le roi rendit l'argent aussi commun que les pierres à Jérusalem, et les cèdres aussi communs que les sycomores qui sont dans la plaine.

<sup>28</sup> Les chevaux que possédait Salomon furent amenés d'Égypte. Les marchands du roi les reçurent en troupeaux, chacun conduisant à un prix.

<sup>29</sup> On importait d'Égypte un char pour six cents sicles\* d'argent et un cheval pour cent cinquante sicles, et on les exportait ainsi à tous les rois des Hittites et aux rois de Syrie.

## 11

<sup>1</sup> Le roi Salomon aimait beaucoup de femmes étrangères, ainsi que la fille de Pharaon : des femmes des Moabites, des Ammonites, des Édomites, des Sidoniens et des Hittites,

<sup>2</sup> des nations au sujet desquelles Yahvé a dit aux enfants d'Israël : « Vous n'irez pas au milieu d'elles, et elles n'entreront pas au milieu de vous, car elles détourneront certainement votre cœur de leurs dieux ». Salomon s'unit à elles par amour.

<sup>3</sup> Il eut sept cents femmes, des princesses, et trois cents concubines. Ses femmes détournèrent son cœur.

---

\* **10:29** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

<sup>4</sup> Lorsque Salomon fut âgé, ses femmes détournèrent son cœur vers d'autres dieux, et son cœur ne fut pas parfait avec l'Éternel, son Dieu, comme l'avait été le cœur de David, son père.

<sup>5</sup> Car Salomon alla après Ashtoreth, la déesse des Sidoniens, et après Milcom, l'abomination des Ammonites.

<sup>6</sup> Salomon fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il ne suivit pas entièrement l'Éternel, comme avait fait David, son père.

<sup>7</sup> Et Salomon bâtit un haut lieu à Kemosh, l'abomination de Moab, sur la montagne qui est devant Jérusalem, et à Moloch, l'abomination des Ammonites.

<sup>8</sup> Il fit de même pour toutes ses femmes étrangères, qui brûlaient de l'encens et offraient des sacrifices à leurs dieux.

<sup>9</sup> L'Éternel fut irrité contre Salomon, parce que son cœur s'était détourné de l'Éternel, le Dieu d'Israël, qui lui était apparu deux fois,

<sup>10</sup> et lui avait donné l'ordre de ne pas aller après d'autres dieux ; mais il ne garda pas ce que l'Éternel avait ordonné.

<sup>11</sup> Yahvé dit à Salomon : « Puisque tu as agi de la sorte et que tu n'as pas gardé mon alliance et mes lois que je t'ai prescrites, je t'arracherai le royaume et je le donnerai à ton serviteur.

<sup>12</sup> Cependant, je ne le ferai pas de ton vivant, à cause de David, ton père, mais je l'arracherai de la main de ton fils.

<sup>13</sup> Cependant, je n'arracherai pas tout le royaume ; mais je donnerai une tribu à ton fils, à

cause de David, mon serviteur, et à cause de Jérusalem, que j'ai choisie. »

<sup>14</sup> Yahvé suscita un adversaire à Salomon : Hadad, l'Édomite. Il était l'un des descendants du roi en Édom.

<sup>15</sup> Comme David était en Édom, et que Joab, chef de l'armée, était monté pour enterrer les morts et avait frappé tous les mâles d'Édom

<sup>16</sup> (car Joab et tout Israël restèrent là six mois, jusqu'à ce qu'il eût tué tous les mâles d'Édom),

<sup>17</sup> Hadad s'enfuit, lui et quelques Édomites des serviteurs de son père avec lui, pour aller en Égypte, alors qu'Hadad était encore un petit enfant.

<sup>18</sup> Ils se levèrent de Madian et arrivèrent à Paran ; ils prirent avec eux des hommes de Paran, et ils allèrent en Égypte, chez Pharaon, roi d'Égypte, qui lui donna une maison, le nourrit et lui donna des terres.

<sup>19</sup> Hadad trouva une grande faveur aux yeux de Pharaon, de sorte qu'il lui donna pour femme la sœur de sa propre femme, la sœur de la reine Tahpenes.

<sup>20</sup> La sœur de Tahpenes lui enfanta son fils Genubath, que Tahpenes sevrâ dans la maison de Pharaon ; et Genubath fut dans la maison de Pharaon parmi les fils de Pharaon.

<sup>21</sup> Lorsque Hadad apprit en Égypte que David s'était couché avec ses pères et que Joab, chef de l'armée, était mort, il dit à Pharaon : « Laisse-moi partir, et je m'en irai dans mon pays. »

<sup>22</sup> Alors Pharaon lui dit : « Mais qu'est-ce qui

t'a manqué avec moi, pour que tu cherches à aller dans ton pays ? »

Il répondit : « Rien, mais laissez-moi partir. »

<sup>23</sup> Dieu lui suscita un adversaire, Rezon, fils d'Eliada, qui s'était enfui de chez son seigneur, Hadadézer, roi de Tsoba.

<sup>24</sup> Il rassembla des hommes pour lui et devint chef d'une troupe, lorsque David tua ceux de Tsoba. Ils allèrent à Damas, y habitèrent, et régnèrent à Damas.

<sup>25</sup> Il fut un adversaire d'Israël pendant toute la durée de Salomon, en plus des méfaits d'Hadad. Il avait Israël en horreur, et il régnait sur la Syrie.

<sup>26</sup> Jéroboam, fils de Nebath, Éphraïmite de Zéreda, serviteur de Salomon, dont la mère s'appelait Zéroua et qui était veuve, leva aussi la main contre le roi.

<sup>27</sup> Voici la raison pour laquelle il leva la main contre le roi : Salomon bâtit Millo, et répara la brèche de la ville de David, son père.

<sup>28</sup> Jéroboam était un homme fort et vaillant ; Salomon vit que le jeune homme était laborieux, et il le chargea de tous les travaux de la maison de Joseph.

<sup>29</sup> En ce temps-là, lorsque Jéroboam sortit de Jérusalem, le prophète Achija, le Shilonite, le trouva en chemin. Achija s'était revêtu d'un vêtement neuf, et ils étaient tous deux seuls dans les champs.

<sup>30</sup> Achija prit le vêtement neuf qui était sur lui, et le déchira en douze morceaux.

<sup>31</sup> Il dit à Jéroboam : « Prends dix morceaux ; Car Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Voici que

j'arrache le royaume de la main de Salomon et que je te donne dix tribus

<sup>32</sup> (mais il n'aura qu'une seule tribu, à cause de mon serviteur David et de Jérusalem, la ville que j'ai choisie parmi toutes les tribus d'Israël),

<sup>33</sup> parce qu'ils m'ont abandonné et qu'ils se sont prosternés devant Ashtoreth, la déesse des Sidoniens, Kemosh, le dieu de Moab, et Milcom, le dieu des enfants d'Ammon. Ils n'ont pas marché dans mes voies, pour faire ce qui est droit à mes yeux, et pour observer mes lois et mes ordonnances, comme l'a fait David, son père.

<sup>34</sup> "Cependant, je n'enlèverai pas tout le royaume de sa main, mais je l'établirai prince tous les jours de sa vie, à cause de David, mon serviteur, que j'ai choisi et qui a gardé mes commandements et mes lois.

<sup>35</sup> Mais j'enlèverai le royaume de la main de son fils et je vous le donnerai, à vous, dix tribus.

<sup>36</sup> Je donnerai une tribu à son fils, afin que David, mon serviteur, ait toujours une lampe devant moi à Jérusalem, la ville que je me suis choisie pour y mettre mon nom.

<sup>37</sup> Je te prendrai, et tu régneras selon tout ce que ton âme désire, et tu seras roi d'Israël.

<sup>38</sup> Si tu écoutes tout ce que je te commande, si tu marches dans mes voies, si tu fais ce qui est droit à mes yeux, si tu observes mes lois et mes commandements, comme l'a fait David, mon serviteur, je serai avec toi, je te bâtirai une maison solide, comme je l'ai bâtie à David, et je te donnerai Israël.

<sup>39</sup> J'affligerai la descendance de David pour cela, mais pas pour toujours."

<sup>40</sup> Salomon chercha à tuer Jéroboam, mais celui-ci se leva et s'enfuit en Égypte, chez Shishak, roi d'Égypte, et il resta en Égypte jusqu'à la mort de Salomon.

<sup>41</sup> Le reste des actes de Salomon, tout ce qu'il a fait, et sa sagesse, ne sont-ils pas écrits dans le livre des actes de Salomon ?

<sup>42</sup> Le temps que Salomon régna à Jérusalem sur tout Israël fut de quarante ans.

<sup>43</sup> Salomon se coucha avec ses pères et fut enterré dans la ville de David, son père ; et Roboam, son fils, régna à sa place.

## 12

<sup>1</sup> Roboam se rendit à Sichem, car tout Israël était venu à Sichem pour le faire roi.

<sup>2</sup> Lorsque Jéroboam, fils de Nebath, en eut connaissance (car il était encore en Égypte, où il s'était enfui de la présence du roi Salomon, et Jéroboam vivait en Égypte ;

<sup>3</sup> et on l'envoya chercher), Jéroboam et toute l'assemblée d'Israël vinrent et parlèrent à Roboam, en disant :

<sup>4</sup> « Ton père a rendu notre joug difficile. Maintenant donc, allège le dur service de ton père et le lourd joug qu'il nous a imposé, et nous te servirons. »

<sup>5</sup> Il leur dit : « Partez pour trois jours, puis revenez vers moi. »

Alors les gens sont partis.

<sup>6</sup> Le roi Roboam consulta les vieillards qui s'étaient présentés devant Salomon, son père, de son vivant, et dit : « Quel conseil me donnez-vous pour répondre à ces gens ? »

<sup>7</sup> Ils répondirent : « Si tu veux être aujourd'hui le serviteur de ce peuple, si tu le sers et si tu lui réponds par de bonnes paroles, alors ils seront tes serviteurs pour toujours. »

<sup>8</sup> Mais il abandonna le conseil des vieillards qu'ils lui avaient donné, et tint conseil avec les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, et qui se tenaient devant lui.

<sup>9</sup> Il leur dit : « Quel conseil donnez-vous, pour que nous répondions à ces gens qui m'ont parlé en disant : « Allégez le joug que votre père a mis sur nous ? »".

<sup>10</sup> Les jeunes gens qui avaient grandi avec lui lui dirent : « Dis à ces gens qui t'ont parlé en disant : « Ton père a rendu notre joug lourd, mais allège-le pour nous », dis-leur : « Mon petit doigt est plus gros que la taille de mon père.

<sup>11</sup> Mon père vous a chargé d'un joug lourd, mais moi, je vais ajouter à votre joug. Mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi, je vous châtierai avec des scorpions."»

<sup>12</sup> Jéroboam et tout le peuple se présentèrent à Roboam le troisième jour, comme le roi le leur avait demandé, en disant : « Revenez me voir le troisième jour. »

<sup>13</sup> Le roi répondit durement au peuple, abandonna le conseil des vieillards qu'ils lui avaient donné,

<sup>14</sup> et leur parla selon le conseil des jeunes gens, en disant : « Mon père a rendu votre joug pesant, mais moi, j'ajouterai à votre joug. Mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi je vous châtierai avec des scorpions. »

<sup>15</sup> Et le roi n'écouta pas le peuple, car c'était une chose provoquée par l'Éternel, afin d'affermir sa parole, que l'Éternel avait dite par Achija de Silo à Jéroboam, fils de Nebath.

<sup>16</sup> Lorsque tout Israël vit que le roi ne les écoutait pas, le peuple prit la parole et dit au roi : « Quelle part avons-nous en David ? Nous n'avons pas d'héritage dans le fils de Jessé. À tes tentes, Israël ! Occupe-toi maintenant de ta propre maison, David. » Et Israël s'en alla vers ses tentes.

<sup>17</sup> Mais quant aux enfants d'Israël qui habitaient dans les villes de Juda, Roboam régnait sur eux.

<sup>18</sup> Alors le roi Roboam envoya Adoram, qui était à la tête des hommes soumis au travail forcé, et tout Israël le lapida à mort. Le roi Roboam se hâta de monter sur son char, pour fuir à Jérusalem.

<sup>19</sup> Ainsi Israël s'est rebellé contre la maison de David jusqu'à ce jour.

<sup>20</sup> Lorsque tout Israël apprit que Jéroboam était de retour, ils l'envoyèrent appeler à l'assemblée et l'établirent roi sur tout Israël. Il n'y eut personne qui suivit la maison de David, sauf la tribu de Juda seulement.

<sup>21</sup> Lorsque Roboam fut arrivé à Jérusalem, il rassembla toute la maison de Juda et la tribu

de Benjamin, cent quatre-vingt mille hommes d'élite qui étaient des guerriers, pour combattre la maison d'Israël, afin de ramener la royauté à Roboam, fils de Salomon.

<sup>22</sup> Mais la parole de Dieu fut adressée à Shemaya, homme de Dieu, en ces termes :

<sup>23</sup> « Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, à toute la maison de Juda et de Benjamin, et au reste du peuple, et dis-lui :

<sup>24</sup> « Yahvé dit : Vous ne monterez pas et vous ne combattrez pas contre vos frères, les enfants d'Israël. Chacun retournera dans sa maison, car cette chose vient de moi. »" Ils écoutèrent donc la parole de Yahvé, s'en retournèrent et poursuivirent leur chemin, selon la parole de Yahvé.

<sup>25</sup> Jéroboam bâtit Sichem dans la montagne d'Ephraïm, et il y habita ; puis il sortit de là et bâtit Penuel.

<sup>26</sup> Jéroboam disait en son cœur : « Maintenant le royaume va revenir à la maison de David.

<sup>27</sup> Si ce peuple monte pour offrir des sacrifices dans la maison de l'Éternel à Jérusalem, le cœur de ce peuple se tournera de nouveau vers son seigneur, vers Roboam, roi de Juda ; il me tuera et reviendra à Roboam, roi de Juda. »

<sup>28</sup> Le roi tint conseil et fit deux veaux d'or, et il leur dit : « C'est trop pour vous de monter à Jérusalem. Regardez et contemplez vos dieux, Israël, qui vous ont fait monter du pays d'Égypte ! »

<sup>29</sup> Il plaça l'un à Béthel, et l'autre à Dan.

<sup>30</sup> Cela devint un péché, car le peuple alla

jusqu'à Dan pour se prosterner devant celui qui était là.

<sup>31</sup> Il fit des maisons de hauts lieux et établit des prêtres parmi tout le peuple, qui n'étaient pas des fils de Lévi.

<sup>32</sup> Jéroboam institua une fête au huitième mois, le quinzième jour du mois, comme la fête qui a lieu en Juda, et il monta à l'autel. Il le fit à Béthel, en sacrifiant aux veaux qu'il avait faits, et il plaça à Béthel les prêtres des hauts lieux qu'il avait faits.

<sup>33</sup> Il monta à l'autel qu'il avait fait à Béthel, le quinzième jour du huitième mois, au mois qu'il avait choisi de son propre cœur ; il donna une fête aux enfants d'Israël, et il monta à l'autel pour brûler des parfums.

## 13

<sup>1</sup> Voici, un homme de Dieu sortit de Juda, par la parole de l'Éternel, pour se rendre à Béthel ; et Jéroboam se tenait près de l'autel pour brûler des parfums.

<sup>2</sup> Il cria contre l'autel, par la parole de l'Éternel, et dit : « Autel ! Autel ! Autel ! Yahvé dit : 'Voici qu'il va naître un fils à la maison de David, nommé Josias. Sur toi, il sacrifiera les prêtres des hauts lieux qui brûlent de l'encens, et ils brûleront sur toi des ossements d'hommes.' »

<sup>3</sup> Il donna un signe le même jour, en disant : « Voici le signe que Yahvé a annoncé : Voici que l'autel se fendra et que les cendres qui sont dessus seront répandues. »

<sup>4</sup> Lorsque le roi entendit la parole de l'homme de Dieu, qu'il criait contre l'autel de Béthel, Jéroboam étendit sa main de l'autel, en disant : « Saisissez-le ! » Sa main, qu'il avait étendue contre lui, se dessécha, de sorte qu'il ne put la ramener à lui.

<sup>5</sup> L'autel fut aussi fendu, et les cendres furent répandues de l'autel, selon le signe que l'homme de Dieu avait donné par la parole de l'Éternel.

<sup>6</sup> Le roi répondit à l'homme de Dieu : « Maintenant, intercède en faveur de l'Éternel, ton Dieu, et prie pour moi, afin que ma main me soit rendue. »

L'homme de Dieu intercéda auprès de Yahvé, et la main du roi lui fut rendue à nouveau, et redevint comme avant.

<sup>7</sup> Le roi dit à l'homme de Dieu : « Viens chez moi et rafraîchis-toi, et je te donnerai une récompense. »

<sup>8</sup> L'homme de Dieu dit au roi : « Même si tu me donnais la moitié de ta maison, je n'entrerais pas avec toi, et je ne mangerais pas de pain et ne boirais pas d'eau dans ce lieu ;

<sup>9</sup> car c'est ce que m'a ordonné la parole de l'Éternel, en disant : Tu ne mangeras pas de pain, tu ne boiras pas d'eau, et tu ne reviendras pas par le chemin par lequel tu es venu. »

<sup>10</sup> Il prit donc un autre chemin, et ne revint pas par le chemin par lequel il était venu à Béthel.

<sup>11</sup> Or, un vieux prophète habitait à Béthel, et l'un de ses fils vint lui raconter toutes les œuvres que l'homme de Dieu avait faites ce jour-là à

Béthel. Ils racontèrent aussi à leur père les paroles qu'il avait dites au roi.

<sup>12</sup> Leur père leur dit : « Par où est-il allé ? » Or ses fils avaient vu par où allait l'homme de Dieu, qui venait de Juda.

<sup>13</sup> Il dit à ses fils : « Sellez-moi l'âne. » Ils sellèrent donc l'âne pour lui, et il monta dessus.

<sup>14</sup> Il poursuivit l'homme de Dieu, et le trouva assis sous un chêne. Il lui dit : « Es-tu l'homme de Dieu qui est venu de Juda ? »

Il a dit : « Je le suis. »

<sup>15</sup> Et il lui dit : « Viens à la maison avec moi et mange du pain. »

<sup>16</sup> Il dit : « Je ne retournerai pas avec vous et je n'entrerai pas avec vous. Je ne mangerai pas de pain et ne boirai pas d'eau avec vous dans ce lieu.

<sup>17</sup> Car il m'a été dit par la parole de l'Éternel : Tu ne mangeras pas de pain et tu ne boiras pas d'eau dans ce lieu, et tu ne te retourneras pas pour prendre le chemin par lequel tu es venu. »

<sup>18</sup> Il lui dit : « Moi aussi, je suis prophète comme toi, et un ange m'a parlé par la parole de Yahvé, en disant : « Ramène-le chez toi, dans ta maison, pour qu'il mange du pain et boive de l'eau. » Il lui a menti.

<sup>19</sup> Il s'en retourna donc avec lui, mangea du pain dans sa maison et but de l'eau.

<sup>20</sup> Comme ils étaient assis à table, la parole de Yahvé vint au prophète qui l'avait ramené

<sup>21</sup> et il cria à l'homme de Dieu venu de Juda : « Yahvé dit : 'Parce que tu as désobéi à la parole de Yahvé et que tu n'as pas observé

le commandement que Yahvé ton Dieu t'avait prescrit,

<sup>22</sup> mais que tu es revenu, que tu as mangé du pain et bu de l'eau dans le lieu dont il t'avait dit : « Ne mange pas de pain et ne bois pas d'eau », ton corps ne viendra pas au tombeau de tes pères. »

<sup>23</sup> Après avoir mangé du pain et après avoir bu, il sella l'âne pour le prophète qu'il avait ramené.

<sup>24</sup> Comme il était parti, un lion le rencontra sur le chemin et le tua. Son corps fut jeté sur le chemin, et l'âne se tenait près de lui. Le lion aussi se tenait près du corps.

<sup>25</sup> Voici que des gens passaient par là et voyaient le corps jeté sur le chemin et le lion qui se tenait près du corps ; ils vinrent le raconter dans la ville où habitait le vieux prophète.

<sup>26</sup> Lorsque le prophète qui l'avait ramené du chemin l'apprit, il dit : « C'est l'homme de Dieu qui a désobéi à la parole de l'Éternel. C'est pourquoi l'Éternel l'a livré au lion, qui l'a déchiqueté et l'a tué, selon la parole que l'Éternel lui avait adressée. »

<sup>27</sup> Il dit à ses fils : « Sellez-moi l'âne », et ils le sellèrent.

<sup>28</sup> Il s'en alla et trouva son corps jeté sur le chemin, et l'âne et le lion debout près du corps. Le lion n'avait pas mangé le corps ni malmené l'âne.

<sup>29</sup> Le prophète prit le corps de l'homme de Dieu, le mit sur l'âne et le ramena. Il se rendit dans la ville du vieux prophète pour le pleurer

et l'enterrer.

<sup>30</sup> Il mit son corps dans son propre sépulcre, et l'on pleura sur lui en disant : « Hélas, mon frère ! »

<sup>31</sup> Après l'avoir enterré, il parla à ses fils en disant : « Quand je serai mort, enterrez-moi dans le tombeau où est enterré l'homme de Dieu. Mettez mes os à côté de ses os.

<sup>32</sup> Car ce qu'il a crié par la parole de Yahvé contre l'autel de Béthel et contre toutes les maisons des hauts lieux qui sont dans les villes de Samarie, arrivera certainement. »

<sup>33</sup> Après cela, Jéroboam ne revint pas de sa mauvaise voie, mais il établit de nouveau des prêtres des hauts lieux parmi tout le peuple. Il consacrait celui qui le voulait, afin qu'il y ait des prêtres des hauts lieux.

<sup>34</sup> Cette chose devint un péché pour la maison de Jéroboam, au point de l'exterminer et de la faire disparaître de la surface de la terre.

## 14

<sup>1</sup> En ce temps-là, Abija, fils de Jéroboam, tomba malade.

<sup>2</sup> Jéroboam dit à sa femme : « Lève-toi, je t'en prie, et déguise-toi, afin qu'on ne te reconnaisse pas comme la femme de Jéroboam. Va à Silo. Voici, le prophète Achija y est, qui a dit que je serais roi de ce peuple.

<sup>3</sup> Prends avec toi dix pains, des gâteaux et un pot de miel, et va le voir. Il te dira ce qu'il adviendra de l'enfant. »

<sup>4</sup> La femme de Jéroboam fit ainsi ; elle se leva, alla à Silo, et arriva à la maison d'Achija. Or

Achija ne pouvait pas voir, car ses yeux étaient fixes à cause de son âge.

<sup>5</sup> Yahvé dit à Achija : « Voici que la femme de Jéroboam vient te demander des nouvelles de son fils, car il est malade. Dis-lui telle et telle chose, car il se peut que, lorsqu'elle entrera, elle se fasse passer pour une autre femme. »

<sup>6</sup> Et lorsque Achija entendit le bruit de ses pieds lorsqu'elle franchit la porte, il dit : « Entre, femme de Jéroboam ! Pourquoi te fais-tu passer pour une autre ? Car je suis envoyé vers toi avec une lourde nouvelle.

<sup>7</sup> Va dire à Jéroboam : « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Parce que je t'ai élevé du milieu du peuple, que je t'ai établi prince de mon peuple d'Israël,

<sup>8</sup> que j'ai arraché le royaume à la maison de David et que je te l'ai donné ; et pourtant tu n'as pas été comme mon serviteur David, qui a gardé mes commandements et qui m'a suivi de tout son cœur, pour ne faire que ce qui était juste à mes yeux,

<sup>9</sup> mais tu as fait le mal par-dessus tous ceux qui étaient avant toi, et tu es allé te faire d'autres dieux, des images en fonte, pour m'irriter,

<sup>10</sup> C'est pourquoi voici, je vais faire venir le malheur sur la maison de Jéroboam, j'exterminerai de Jéroboam tous ceux qui urinent sur un mur,\* ceux qui sont enfermés et ceux qui sont en liberté en Israël, et je balaierai la maison de Jéroboam, comme on balaie du fumier jusqu'à ce qu'il ait disparu.

---

\* **14:10** ou, homme

11 Les chiens mangeront celui qui appartient à Jéroboam et qui meurt dans la ville, et les oiseaux du ciel mangeront celui qui meurt dans les champs, car Yahvé a parlé ».

12 Lève-toi donc, et va dans ta maison. Quand tes pieds entreront dans la ville, l'enfant mourra.

13 Tout Israël le pleurera et l'enterrera ; car c'est le seul de Jéroboam qui sera mis au tombeau, parce qu'on a trouvé en lui quelque chose de bon pour l'Éternel, le Dieu d'Israël, dans la maison de Jéroboam.

14 Et Yahvé se suscitera sur Israël un roi qui exterminera la maison de Jéroboam. C'est le jour ! Quoi ? Dès maintenant.

15 Car l'Éternel frappera Israël, comme un roseau qu'on secoue dans l'eau ; il déracinera Israël de ce bon pays qu'il a donné à ses pères, et il le dispersera au delà du fleuve, †parce qu'il a fait ses mâts d'Ashéra, en irritant l'Éternel.

16 Il livrera Israël à cause des péchés de Jéroboam, qu'il a commis et par lesquels il a fait pécher Israël. »

17 La femme de Jéroboam se leva et partit, et elle vint à Thirtsa. Comme elle arrivait sur le seuil de la maison, l'enfant mourut.

18 Tout Israël l'enterra et prit le deuil, selon la parole de l'Éternel, qu'il avait prononcée par son serviteur Achija, le prophète.

19 Le reste des actions de Jéroboam, comment il a combattu et comment il a régné, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.

---

† 14:15 C'est-à-dire l'Euphrate.

20 Le temps que Jéroboam régna fut de vingt-deux ans ; puis il se coucha avec ses pères, et Nadab, son fils, régna à sa place.

21 Roboam, fils de Salomon, régna en Juda. Roboam avait quarante et un ans lorsqu'il devint roi, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville que Yahvé avait choisie parmi toutes les tribus d'Israël, pour y mettre son nom. Le nom de sa mère était Naama, l'Ammonite.

22 Juda fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et ils excitèrent sa jalousie par les péchés qu'ils commirent, par-dessus tout ce qu'avaient fait leurs pères.

23 Ils se construisirent des hauts lieux, des colonnes sacrées et des mâts d'Ashéra, sur toute colline élevée et sous tout arbre vert.

24 Il y avait aussi des sodomites dans le pays. Ils faisaient toutes les abominations des nations que Yahvé avait chassées devant les enfants d'Israël.

25 La cinquième année du roi Roboam, Shishak, roi d'Égypte, monta contre Jérusalem.

26 Il emporta les trésors de la maison de l'Éternel et les trésors de la maison du roi. Il emporta même tout, y compris tous les boucliers d'or que Salomon avait faits.

27 Le roi Roboam fit à leur place des boucliers d'airain et les confia aux mains des chefs de garde qui gardaient la porte de la maison du roi.

28 Chaque fois que le roi entrait dans la maison de Yahvé, les gardes les portaient et les ramenaient dans la salle des gardes.

29 Le reste des actes de Roboam, et tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit dans le livre des

Chroniques des rois de Juda ?

<sup>30</sup> Il y eut une guerre continuelle entre Roboam et Jéroboam.

<sup>31</sup> Roboam se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David. Le nom de sa mère était Naama, l'Ammonite. Son fils Abijam régna à sa place.

## 15

<sup>1</sup> La dix-huitième année du roi Jéroboam, fils de Nebath, Abijam commença à régner sur Juda.

<sup>2</sup> Il régna trois ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Maaca, fille d'Abischalom.

<sup>3</sup> Il marcha dans tous les péchés de son père, qu'il avait commis avant lui ; et son cœur ne fut pas parfait avec l'Éternel, son Dieu, comme le cœur de David, son père.

<sup>4</sup> Cependant, à cause de David, l'Éternel, son Dieu, lui donna une lampe à Jérusalem, pour qu'il établisse son fils après lui et qu'il affermis Jérusalem ;

<sup>5</sup> car David fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel et ne se détourna pas de ce qu'il lui avait ordonné tous les jours de sa vie, sauf dans l'affaire d'Urie, le Héthien.

<sup>6</sup> Or il y eut guerre entre Roboam et Jéroboam tous les jours de sa vie.

<sup>7</sup> Le reste des actes d'Abijam, et tout ce qu'il a fait, n'est-ce pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ? Il y eut une guerre entre Abijam et Jéroboam.

<sup>8</sup> Abijam se coucha avec ses pères, et on l'enterra dans la ville de David ; et Asa, son fils, régna à sa place.

<sup>9</sup> La vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asa commença à régner sur Juda.

<sup>10</sup> Il régna quarante et un ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Maaca, fille d'Abischalom.

<sup>11</sup> Asa fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, comme avait fait David, son père.

<sup>12</sup> Il chassa les sodomites du pays et fit disparaître toutes les idoles que ses pères avaient fabriquées.

<sup>13</sup> Il chassa aussi Maaca, sa mère, de la royauté, parce qu'elle avait fait une image abominable d'Ashérah. Asa abattit son image et la brûla au torrent de Cédron.

<sup>14</sup> Mais les hauts lieux ne disparurent pas. Cependant le cœur d'Asa fut parfait avec Yahvé pendant toute sa vie.

<sup>15</sup> Il apporta dans la maison de l'Éternel les choses que son père avait consacrées et celles qu'il avait lui-même consacrées : argent, or et ustensiles.

<sup>16</sup> Il y eut guerre entre Asa et Baescha, roi d'Israël, pendant toute leur vie.

<sup>17</sup> Baescha, roi d'Israël, monta contre Juda et bâtit Rama, afin de ne permettre à personne de sortir ou d'entrer chez Asa, roi de Juda.

<sup>18</sup> Alors Asa prit tout l'argent et tout l'or qui restaient dans les trésors de la maison de l'Éternel et dans les trésors de la maison du roi, et il les remit entre les mains de ses serviteurs. Le roi Asa les envoya à Ben Hadad, fils de

Tabrimmon, fils de Hezion, roi de Syrie, qui habitait à Damas, en disant :

<sup>19</sup> « Qu'il y ait un traité entre moi et toi, comme celui qui a été conclu entre mon père et ton père. Voici que je t'envoie un présent d'argent et d'or. Va, romps ton traité avec Baasha, roi d'Israël, afin qu'il s'éloigne de moi. »

<sup>20</sup> Ben Hadad écouta le roi Asa et envoya les chefs de ses armées contre les villes d'Israël. Il frappa Ijon, Dan, Abel Beth Maaca, et tout Chinneroth, avec tout le pays de Nephtali.

<sup>21</sup> Lorsque Baescha l'apprit, il cessa de construire Rama et s'établit à Thirtsa.

<sup>22</sup> Alors le roi Asa fit une proclamation à tout Juda. Personne n'en fut exempté. On emporta les pierres de Rama et le bois avec lequel Baescha avait construit, et le roi Asa s'en servit pour bâtir Guéba de Benjamin et Mitspa.

<sup>23</sup> Et le reste de tous les actes d'Asa, et toute sa puissance, et tout ce qu'il a fait, et les villes qu'il a bâties, cela n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois de Juda ? Mais au temps de sa vieillesse, il fut atteint d'une maladie des pieds.

<sup>24</sup> Asa se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David, son père ; et Josaphat, son fils, régna à sa place.

<sup>25</sup> Nadab, fils de Jéroboam, régna sur Israël la deuxième année d'Asa, roi de Juda, et il régna deux ans sur Israël.

<sup>26</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il marcha dans la voie de son père, dans le péché par lequel il avait fait pécher Israël.

<sup>27</sup> Baasha, fils d'Achija, de la maison d'Issacar, conspira contre lui, et Baasha le frappa à Gibbethon, qui appartenait aux Philistins, car Nadab et tout Israël assiégeaient Gibbethon.

<sup>28</sup> La troisième année d'Asa, roi de Juda, Baasha le tua et régna à sa place.

<sup>29</sup> Dès qu'il fut roi, il frappa toute la maison de Jéroboam. Il ne laissa à Jéroboam aucun être qui respirait, jusqu'à ce qu'il l'eût fait périr, selon la parole que Yahvé avait prononcée par son serviteur Achija, le Silonite,

<sup>30</sup> à cause des péchés que Jéroboam avait commis et par lesquels il avait fait pécher Israël, à cause de la provocation par laquelle il avait irrité Yahvé, le Dieu d'Israël.

<sup>31</sup> Et le reste des actes de Nadab, et tout ce qu'il a fait, n'est-ce pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?

<sup>32</sup> Il y eut guerre entre Asa et Baescha, roi d'Israël, pendant toute leur vie.

<sup>33</sup> La troisième année d'Asa, roi de Juda, Baescha, fils d'Achija, régna sur tout Israël à Thirtsa pendant vingt-quatre ans.

<sup>34</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel et marcha dans la voie de Jéroboam, dans le péché par lequel il avait fait pécher Israël.

## 16

<sup>1</sup> La parole de Yahvé fut adressée à Jéhu, fils de Hanani, contre Baescha, en ces termes :

<sup>2</sup> « Parce que je t'ai élevé de la poussière et que je t'ai établi chef de mon peuple d'Israël, et que tu as suivi la voie de Jéroboam et fait

pécher mon peuple d'Israël, pour m'irriter par ses péchés,

<sup>3</sup> voici, je vais exterminer Baescha et sa maison, et je rendrai ta maison semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebat.

<sup>4</sup> Les chiens mangeront les descendants de Baasha qui mourront dans la ville ; et celui qui mourra des siens dans les champs, les oiseaux du ciel le mangeront. »

<sup>5</sup> Et le reste des actes de Baasha, et ce qu'il a fait, et sa puissance, cela n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?

<sup>6</sup> Baasha se coucha avec ses pères et fut enterré à Thirtsa ; et Éla, son fils, régna à sa place.

<sup>7</sup> La parole de l'Éternel fut adressée par le prophète Jéhu, fils de Hanani, contre Baescha et contre sa maison, à cause de tout le mal qu'il avait fait aux yeux de l'Éternel, pour l'irriter par l'ouvrage de ses mains, en étant semblable à la maison de Jéroboam, et parce qu'il l'avait frappé.

<sup>8</sup> La vingt-sixième année d'Asa, roi de Juda, Éla, fils de Baescha, régna sur Israël à Thirtsa pendant deux ans.

<sup>9</sup> Son serviteur Zimri, chef de la moitié de ses chars, conspira contre lui. Or il était à Thirtsa, s'enivrant dans la maison d'Arza, qui était à la tête de la maison à Thirtsa ;

<sup>10</sup> et Zimri entra, le frappa et le tua, la vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, et régna à sa place.

<sup>11</sup> Lorsqu'il commença à régner, dès qu'il fut assis sur son trône, il attaqua toute la maison de Baasha. Il ne lui laissa pas un seul de ceux qui urinent sur un mur \* parmi ses parents ou ses amis.

<sup>12</sup> Ainsi Zimri détruisit toute la maison de Baasha, selon la parole de l'Éternel qu'il avait prononcée contre Baasha par Jéhu, le prophète,

<sup>13</sup> à cause de tous les péchés de Baasha et des péchés d'Éla, son fils, qu'ils avaient commis et par lesquels ils avaient fait pécher Israël, pour irriter par leurs vanités l'Éternel, le Dieu d'Israël.

<sup>14</sup> Le reste des actes d'Éla, et tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?

<sup>15</sup> La vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zimri régna sept jours à Thirtsa. Or le peuple campait contre Gibbethon, qui appartenait aux Philistins.

<sup>16</sup> Le peuple qui campait apprit que Zimri avait conspiré et qu'il avait aussi tué le roi. C'est pourquoi tout Israël établit Omri, chef de l'armée, roi d'Israël ce jour-là dans le camp.

<sup>17</sup> Omri monta de Gibbethon, et tout Israël avec lui, et ils assiégèrent Tirza.

<sup>18</sup> Lorsque Zimri vit que la ville était prise, il entra dans la partie fortifiée de la maison du roi, brûla par le feu la maison du roi et mourut,

<sup>19</sup> à cause des péchés qu'il avait commis en faisant ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, en

---

\* **16:11** ou, homme

marchant dans la voie de Jéroboam, et du péché qu'il avait commis pour faire pécher Israël.

<sup>20</sup> Le reste des actes de Zimri, et la trahison qu'il a commise, ne sont-ils pas écrits dans le livre des Chroniques des rois d'Israël ?

<sup>21</sup> Alors le peuple d'Israël se divisa en deux parties : la moitié du peuple suivit Tibni, fils de Ginath, pour le faire roi, et l'autre moitié suivit Omri.

<sup>22</sup> Mais le peuple qui suivait Omri l'emporta sur le peuple qui suivait Tibni, fils de Ginath ; Tibni mourut donc, et Omri régna.

<sup>23</sup> La trente et unième année d'Asa, roi de Juda, Omri régna sur Israël pendant douze ans. Il régna six ans à Thirtsa.

<sup>24</sup> Il acheta la colline de Samarie à Shemer pour deux talents<sup>†</sup> d'argent ; il bâtit sur la colline et donna à la ville qu'il bâtit le nom de Samarie, du nom de Shemer, propriétaire de la colline.

<sup>25</sup> Omri fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il se montra méchant envers tous ceux qui étaient avant lui.

<sup>26</sup> Car il marcha dans toute la voie de Jéroboam, fils de Nebath, et dans les péchés par lesquels il avait fait pécher Israël, pour irriter Yahvé, le Dieu d'Israël, par leurs vanités.

<sup>27</sup> Le reste des actes d'Omri, ce qu'il a fait, et la puissance qu'il a déployée, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël ?

<sup>28</sup> Omri se coucha avec ses pères et fut enterré à Samarie, et Achab, son fils, régna à sa place.

---

<sup>†</sup> **16:24** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres.

<sup>29</sup> La trente-huitième année d'Asa, roi de Juda, Achab, fils d'Omri, commença à régner sur Israël. Achab, fils d'Omri, régna sur Israël à Samarie pendant vingt-deux ans.

<sup>30</sup> Achab, fils d'Omri, fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé, plus que tous ceux qui l'ont précédé.

<sup>31</sup> Comme si c'était une chose légère pour lui de marcher dans les péchés de Jéroboam, fils de Nebat, il prit pour femme Jézabel, fille d'Ethbaal, roi des Sidoniens, et il alla servir Baal et se prosterner devant lui.

<sup>32</sup> Il éleva un autel à Baal dans la maison de Baal qu'il avait bâtie à Samarie.

<sup>33</sup> Achab fit l'Astre. Et Achab fit encore plus pour irriter Yahvé, le Dieu d'Israël, que tous les rois d'Israël qui l'ont précédé.

<sup>34</sup> De son temps, Hiel, le Béthélite, bâtit Jéricho. Il en posa les fondations avec la perte d'Abiram, son premier-né, et en dressa les portes avec la perte de Segub, son plus jeune fils, selon la parole de Yahvé, qu'il avait prononcée par Josué, fils de Nun.

## 17

<sup>1</sup> Élie, le Tishbite, qui était l'un des colons de Galaad, dit à Achab : « L'Éternel, le Dieu d'Israël, est vivant, et c'est devant lui que je me tiens : il n'y aura ni rosée ni pluie ces années-ci, si ce n'est selon ma parole. »

<sup>2</sup> Alors la parole de Yahvé lui fut adressée, en ces termes :

3 « Va-t'en d'ici, tourne-toi vers l'orient, et cache-toi près du torrent de Cherith, qui est en face du Jourdain.

4 Tu boiras de ce ruisseau. J'ai ordonné aux corbeaux de t'y nourrir. »

5 Il s'en alla et fit ce que Yahvé avait dit, car il alla s'établir près du torrent de Cherith, en amont du Jourdain.

6 Les corbeaux lui apportaient du pain et de la viande le matin, et du pain et de la viande le soir ; et il buvait au ruisseau.

7 Au bout d'un certain temps, le ruisseau s'assécha, car il n'y avait pas de pluie dans le pays.

8 La parole de Yahvé lui fut adressée, en ces termes :

9 « Lève-toi, va à Sarepta, qui appartient à Sidon, et reste là. Voici que j'y ai ordonné à une veuve de te soutenir. »

10 Il se leva donc et se rendit à Sarephath. Lorsqu'il arriva à la porte de la ville, voici qu'une veuve était là, ramassant des brindilles. Il l'appela et lui dit : « Je te prie de me donner un peu d'eau dans une jarre, afin que je boive. »

11 Comme elle allait le chercher, il l'appela et dit : « Apporte-moi un morceau de pain dans ta main, s'il te plaît. »

12 Elle dit : « L'Éternel, ton Dieu, est vivant ! Je n'ai rien de cuit, mais seulement une poignée de farine dans une jarre et un peu d'huile dans une jarre. Voici que je ramasse deux bâtons, afin d'aller le cuire pour moi et mon fils, pour que nous puissions le manger et mourir. »

13 Élie lui dit : « N'aie pas peur. Va et fais ce que tu as dit ; mais fais-moi d'abord un petit gâteau avec, et apporte-le moi, et ensuite fais-en pour toi et pour ton fils.

14 Car Yahvé, le Dieu d'Israël, a dit : « La jarre de farine ne s'épuisera pas, et la jarre d'huile ne s'épuisera pas, jusqu'au jour où Yahvé enverra la pluie sur la terre ».

15 Elle alla et fit selon la parole d'Élie ; et elle, lui et sa famille mangèrent plusieurs jours.

16 La jarre de farine ne s'épuisa pas et la jarre d'huile ne manqua pas, selon la parole de l'Éternel, qu'il avait prononcée par Élie.

17 Après ces choses, le fils de la femme, la maîtresse de maison, tomba malade ; et sa maladie était si grave qu'il n'y avait plus de souffle en lui.

18 Elle dit à Élie : « Qu'ai-je à faire de toi, homme de Dieu ? Tu es venu à moi pour me rappeler mon péché et pour faire mourir mon fils ! ».

19 Il lui dit : « Donne-moi ton fils. » Il le prit de son sein, le porta dans la chambre où il demeurerait, et le coucha sur son lit.

20 Il cria à l'Éternel et dit : « Éternel, mon Dieu, as-tu fait venir le malheur sur la veuve chez qui je suis, en tuant son fils ? »

21 Il s'étendit trois fois sur l'enfant, cria à Yahvé et dit : « Yahvé mon Dieu, fais que l'âme de cet enfant revienne en lui. »

22 L'Éternel écouta la voix d'Élie ; l'âme de l'enfant revint en lui, et il reprit vie.

23 Élie prit l'enfant, le descendit de la chambre dans la maison, et le remit à sa mère ; et Élie dit : « Voici, ton fils vit. »

24 La femme dit à Elie : « Maintenant je sais que tu es un homme de Dieu, et que la parole de Yahvé dans ta bouche est vérité. »

## 18

1 Après bien des jours, la parole de Yahvé fut adressée à Élie, la troisième année, en ces termes : « Va, montre-toi à Achab, et je ferai tomber la pluie sur la terre. »

2 Élie alla se montrer à Achab. La famine était grave à Samarie.

3 Achab appela Abdias, qui avait la charge de la maison. (Or Abdias craignait beaucoup Yahvé ;

4 car lorsque Jézabel avait exterminé les prophètes de Yahvé, Abdias avait pris cent prophètes, en avait caché cinquante dans une caverne, et les avait nourris de pain et d'eau).

5 Achab dit à Abdias : « Parcourez le pays, allez à toutes les sources d'eau et à tous les ruisseaux. Peut-être trouverons-nous de l'herbe et sauverons-nous les chevaux et les mules en vie, afin de ne pas perdre tous les animaux. »

6 Et ils se partagèrent le pays pour le parcourir. Achab prit un chemin à part, et Abdias prit un autre chemin à part.

7 Comme Abdias était en chemin, voici qu'Élie le rencontra. Il le reconnut, tomba sur sa face et dit : « Est-ce toi, mon seigneur Élie ? »

8 Il lui répondit : « C'est moi. Va dire à ton maître : « Voici Élie, il est là ! » ».

9 Il dit : « Comment ai-je péché, pour que tu livres ton serviteur entre les mains d'Achab, afin qu'il me tue ? »

10 L'Éternel, ton Dieu, est vivant ! Il n'y a ni nation ni royaume où mon seigneur n'ait envoyé pour te chercher. Quand on a dit : « Il n'est pas ici », il a juré par le royaume et la nation qu'on ne te trouverait pas.

11 Maintenant, vous dites : « Va dire à ton maître : « Voici Élie qui est ici ».

12 Il arrivera, dès que je te quitterai, que l'Esprit de Yahvé te portera je ne sais où ; aussi, quand je viendrai prévenir Achab, et qu'il ne te trouvera pas, il me tuera. Mais moi, ton serviteur, j'ai craint Yahvé dès ma jeunesse.

13 N'a-t-on pas raconté à mon seigneur ce que j'ai fait quand Jézabel a tué les prophètes de l'Éternel, comment j'ai caché cent hommes des prophètes de l'Éternel avec cinquante dans une caverne, et comment je les ai nourris de pain et d'eau ?

14 Et maintenant, tu dis : « Va dire à ton maître : « Voici Élie », et il me tuera. Il me tuera. »

15 Élie dit : « L'Éternel des armées est vivant, devant qui je me tiens, et je me montrerai à lui aujourd'hui. »

16 Abdias alla à la rencontre d'Achab et le lui dit, et Achab alla à la rencontre d'Élie.

17 Lorsqu'Achab vit Élie, il lui dit : « Est-ce toi, le trouble-fête d'Israël ? »

18 Il répondit : « Ce n'est pas Israël que j'ai troublé, mais toi et la maison de ton père, parce

que vous avez abandonné les commandements de l'Éternel et que vous avez suivi les Baals.

<sup>19</sup> Maintenant, envoie et rassemble vers moi tout Israël sur la montagne du Carmel, ainsi que quatre cent cinquante des prophètes de Baal et quatre cents des prophètes d'Ashéra, qui mangent à la table de Jézabel. »

<sup>20</sup> Achab envoya donc chercher tous les enfants d'Israël et rassembla les prophètes sur le mont Carmel.

<sup>21</sup> Élie s'approcha de tout le peuple et dit : « Jusques à quand hésiterez-vous entre les deux camps ? Si Yahvé est Dieu, suivez-le ; mais si c'est Baal, suivez-le. »

Les gens n'ont pas dit un mot.

<sup>22</sup> Et Élie dit au peuple : « Moi, et moi seul, je suis resté comme prophète de l'Éternel ; mais les prophètes de Baal sont quatre cent cinquante hommes.

<sup>23</sup> Qu'ils nous donnent donc deux taureaux ; qu'ils en choisissent un pour eux, qu'ils le coupent en morceaux, qu'ils le posent sur le bois et qu'ils n'y mettent pas le feu ; et moi, je préparerai l'autre taureau, je le poserai sur le bois et je n'y mettrai pas le feu.

<sup>24</sup> Tu invoqueras le nom de ton dieu, et moi j'invoquerai le nom de Yahvé. Le Dieu qui répond par le feu, qu'il soit Dieu. »

Tout le peuple répondit : « Ce que tu dis est bien. »

<sup>25</sup> Élie dit aux prophètes de Baal : « Choisissez pour vous un taureau, et habillez-le le premier,

car vous êtes nombreux ; invoquez le nom de votre dieu, mais n'y mettez pas le feu. »

<sup>26</sup> Ils prirent le taureau qu'on leur avait donné, l'habillèrent et invoquèrent le nom de Baal depuis le matin jusqu'à midi, en disant : « Baal, écoute-nous ! ». Mais il n'y avait pas de voix, et personne ne répondait. Ils sautèrent autour de l'autel qui avait été construit.

<sup>27</sup> À midi, Élie se moqua d'eux et dit : « Criez à haute voix, car c'est un dieu. Ou bien il est plongé dans ses pensées, ou bien il est parti quelque part, ou bien il est en voyage, ou bien il dort et il faut le réveiller. »

<sup>28</sup> Ils criaient à haute voix et se coupaient sur leur chemin avec des couteaux et des lances jusqu'à ce que le sang jaillisse sur eux.

<sup>29</sup> Quand midi fut passé, ils prophétisèrent jusqu'au moment de l'offrande du soir ; mais il n'y eut ni voix, ni réponse, et personne ne fit attention.

<sup>30</sup> Élie dit à tout le peuple : « Approchez-vous de moi ! » ; et tout le peuple s'approcha de lui. Il répara l'autel de Yahvé qui avait été renversé.

<sup>31</sup> Élie prit douze pierres, selon le nombre des tribus des fils de Jacob, à qui la parole de Yahvé avait été adressée en disant : « Israël sera ton nom. »

<sup>32</sup> Avec les pierres, il construisit un autel au nom de Yahvé. Il fit autour de l'autel une tranchée assez grande pour contenir deux seahs\* de semences.

---

\* **18:32** 1 hippocampe représente environ 7 litres ou 1,9 gallon ou 0,8 picot.

<sup>33</sup> Il rangea le bois, coupa le taureau en morceaux et le posa sur le bois. Il dit : « Remplissez d'eau quatre jarres, et versez-la sur l'holocauste et sur le bois. »

<sup>34</sup> Il dit : « Faites-le une seconde fois. » Et ils le firent une seconde fois. Il dit : « Faites-le une troisième fois. » Et ils le firent une troisième fois.

<sup>35</sup> L'eau coulait autour de l'autel ; il remplit aussi d'eau la tranchée.

<sup>36</sup> Au moment de l'offrande du soir, le prophète Élie s'approcha et dit : « Yahvé, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, que l'on sache aujourd'hui que tu es Dieu en Israël et que je suis ton serviteur, et que j'ai fait toutes ces choses selon ta parole.

<sup>37</sup> Écoute-moi, Yahvé, écoute-moi, afin que ce peuple sache que toi, Yahvé, tu es Dieu, et que tu as ramené son cœur à la raison. »

<sup>38</sup> Le feu de l'Éternel tomba et consuma l'holocauste, le bois, les pierres et la poussière, et il lécha l'eau qui était dans le fossé.

<sup>39</sup> Quand tout le peuple vit cela, il tomba sur sa face. Ils disaient : « Yahvé, c'est Dieu ! Yahvé, c'est Dieu ! »

<sup>40</sup> Élie leur dit : « Saisissez les prophètes de Baal ! Ne laissez pas un seul d'entre eux s'échapper ! »

Ils s'en emparèrent, et Élie les fit descendre au torrent de Kishon, où il les tua.

<sup>41</sup> Élie dit à Achab : « Lève-toi, mange et bois, car on entend le bruit d'une pluie abondante. »

<sup>42</sup> Et Achab monta pour manger et pour boire. Élie monta au sommet du Carmel ; il se prosterna par terre et mit son visage entre ses genoux.

<sup>43</sup> Il dit à son serviteur : « Monte maintenant et regarde vers la mer. »

Il est monté et a regardé, puis a dit : « Il n'y a rien. »

Il a dit sept fois : « Vas-y encore ».

<sup>44</sup> La septième fois, il dit : « Voici qu'un petit nuage, semblable à la main d'un homme, s'élève de la mer. »

Il dit : « Monte, dis à Achab : « Prépare-toi et descends, pour que la pluie ne t'arrête pas. »"

<sup>45</sup> En peu de temps, le ciel s'obscurcit de nuages et de vent, et il y eut une grande pluie. Achab monta à cheval et se rendit à Jizreel.

<sup>46</sup> La main de Yahvé était sur Elie ; il mit son manteau dans sa ceinture et courut devant Achab jusqu'à l'entrée de Jizreel.

## 19

<sup>1</sup> Achab raconta à Jézabel tout ce qu'Élie avait fait, et comment il avait tué par l'épée tous les prophètes.

<sup>2</sup> Alors Jézabel envoya un messenger à Élie, en disant : « Que les dieux me fassent ainsi, et plus encore, si je ne fais pas de ta vie la vie de l'un d'eux, demain à cette heure-ci ! ».

<sup>3</sup> Dès qu'il vit cela, il se leva et courut pour sauver sa vie, et il arriva à Beersheba, qui appartient à Juda, et il y laissa son serviteur.

<sup>4</sup> Mais lui-même fit une journée de marche dans le désert, et vint s'asseoir sous un genévrier. Puis il demanda pour lui-même à mourir, et dit : « C'est assez. Maintenant, Yahvé, ôte-moi la vie, car je ne suis pas meilleur que mes pères. »

<sup>5</sup> Il se coucha et dormit sous un genévrier ; et voici qu'un ange le toucha et lui dit : « Lève-toi et mange ! »

<sup>6</sup> Il regarda, et voici qu'il y avait à sa tête un gâteau cuit sur les charbons, et une cruche d'eau. Il mangea et but, puis il se recoucha.

<sup>7</sup> L'ange de Yahvé revint une seconde fois, le toucha et lui dit : « Lève-toi et mange, car le voyage est trop long pour toi. »

<sup>8</sup> Il se leva, mangea et but, et alla, à la force de cette nourriture, quarante jours et quarante nuits, à Horeb, la montagne de Dieu.

<sup>9</sup> Il arriva dans une caverne, où il campa. Et voici que la parole de Yahvé lui fut adressée, et il lui dit : « Que fais-tu ici, Elie ? »

<sup>10</sup> Il dit : « J'ai été très jaloux de Yahvé, le Dieu des armées, car les enfants d'Israël ont abandonné ton alliance, renversé tes autels et tué tes prophètes par l'épée. Il ne reste que moi, moi seul, et ils cherchent à m'enlever la vie. »

<sup>11</sup> Il dit : « Sors et tiens-toi sur la montagne devant Yahvé. »

Voici que Yahvé passait, et un vent grand et fort déchirait les montagnes et brisait les rochers devant Yahvé ; mais Yahvé n'était pas dans le vent. Après le vent, il y eut un tremblement de terre ; mais Yahvé n'était pas dans le tremblement de terre.

<sup>12</sup> Après le tremblement de terre, il y eut un feu ; mais Yahvé n'était pas dans le feu. Après le feu, il y eut une petite voix calme.

<sup>13</sup> Lorsque Élie l'entendit, il enveloppa son visage dans son manteau, sortit et se tint à

l'entrée de la caverne. Et voici qu'une voix s'approcha de lui et dit : « Que fais-tu ici, Élie ? »

<sup>14</sup> Il dit : « J'ai été très jaloux de Yahvé, le Dieu des armées, car les enfants d'Israël ont abandonné ton alliance, jeté tes autels et tué tes prophètes par l'épée. Il ne reste que moi, moi seul, et ils cherchent à m'enlever la vie. »

<sup>15</sup> Yahvé lui dit : « Va, retourne sur ton chemin dans le désert de Damas. A ton arrivée, oint Hazaël comme roi de Syrie.

<sup>16</sup> Oint Jéhu, fils de Nimshi, comme roi d'Israël, et oint Élisée, fils de Shaphat, d'Abel Meholah, comme prophète à ta place.

<sup>17</sup> Celui qui échappera à l'épée de Hazaël, Jehu le tuera ; et celui qui échappera à l'épée de Jehu, Élisée le tuera.

<sup>18</sup> Mais j'en ai réservé sept mille en Israël, tous ceux dont les genoux n'ont pas fléchi devant Baal et toutes les bouches qui ne l'ont pas baisé. »

<sup>19</sup> Et il partit de là et trouva Élisée, fils de Shaphat, qui labourait avec douze jougs de bœufs devant lui, et lui avec le douzième. Élie s'approcha de lui et le revêtit de son manteau.

<sup>20</sup> Élisée laissa les bœufs, courut après Élie et dit : « Laisse-moi, s'il te plaît, embrasser mon père et ma mère, et ensuite je te suivrai. »

Il lui dit : « Va-t'en, car que t'ai-je fait ? »

<sup>21</sup> Il s'en retourna après l'avoir suivi, prit le joug des bœufs, les tua, fit bouillir leur viande avec l'équipement des bœufs, et la donna au peuple ; et ils mangèrent. Puis il se leva, alla après Élie, et le servit.

## 20

<sup>1</sup> Ben Hadad, roi de Syrie, rassembla toute son armée, et il y avait avec lui trente-deux rois, avec des chevaux et des chars. Il monta et assiégea Samarie, et il la combattit.

<sup>2</sup> Il envoya des messagers dans la ville à Achab, roi d'Israël, et lui dit : « Ben Hadad dit :

<sup>3</sup> Ton argent et ton or sont à moi. Tes femmes aussi et tes enfants, même les meilleurs, sont à moi. »

<sup>4</sup> Le roi d'Israël répondit : « C'est ce que tu as dit, mon seigneur, ô roi. Je suis à toi, avec tout ce que j'ai. »

<sup>5</sup> Les messagers revinrent et dirent : « Ben Hadad dit : « Je t'ai effectivement envoyé dire : « Tu me livreras ton argent, ton or, tes femmes et tes enfants ;

<sup>6</sup> mais je t'enverrai mes serviteurs demain à cette heure-ci, et ils fouilleront ta maison et les maisons de tes serviteurs. Tout ce qui sera agréable à vos yeux, ils le mettront dans leur main et l'emporteront. »'''

<sup>7</sup> Alors le roi d'Israël appela tous les anciens du pays et dit : « Remarquez, je vous prie, comment cet homme cherche le malheur, car il m'a envoyé chercher mes femmes et mes enfants, mon argent et mon or, et je ne l'ai pas refusé. »

<sup>8</sup> Tous les anciens et tout le peuple lui dirent : « N'écoute pas, et ne consens pas. »

<sup>9</sup> Il dit donc aux messagers de Ben Hadad : « Dis à mon seigneur le roi : « Je ferai tout ce que tu as envoyé à ton serviteur au début, mais je ne peux pas faire ceci. »

Les messagers partirent et lui rapportèrent le message.

<sup>10</sup> Ben Hadad lui envoya un message et dit : « Les dieux me font ainsi, et plus encore, si la poussière de Samarie suffit en poignées pour tout le peuple qui me suit. »

<sup>11</sup> Le roi d'Israël répondit : « Dis-lui : 'Que celui qui met son armure ne se vante pas comme celui qui l'enlève'. »

<sup>12</sup> Lorsque Ben Hadad entendit ce message alors qu'il buvait, lui et les rois dans les pavillons, il dit à ses serviteurs : « Préparez-vous à attaquer ! » Ils se préparèrent donc à attaquer la ville.

<sup>13</sup> Voici qu'un prophète s'approcha d'Achab, roi d'Israël, et dit : « L'Éternel dit : As-tu vu toute cette grande foule ? Voici que je vais la livrer aujourd'hui entre tes mains. Alors tu sauras que je suis Yahvé. »

<sup>14</sup> Achab a dit : « Par qui ? »

Il dit : « Yahvé dit : 'Par les jeunes gens des princes des provinces'. »

Puis il a dit : « Qui va commencer la bataille ? »

Il a répondu : « Vous. »

<sup>15</sup> Il rassembla ensuite les jeunes gens des chefs des provinces, au nombre de deux cent trente-deux. Après eux, il rassembla tout le peuple, tous les enfants d'Israël, au nombre de sept mille.

<sup>16</sup> Ils sortirent à midi. Mais Ben Hadad s'enivrait dans les pavillons, lui et les rois, les trente-deux rois qui l'avaient aidé.

17 Les jeunes gens des princes des provinces sortirent les premiers ; Ben Hadad les fit sortir, et on lui dit : « Des hommes sortent de Samarie. »

18 Il dit : « S'ils sont sortis pour la paix, prenez-les vivants ; ou s'ils sont sortis pour la guerre, prenez-les vivants. »

19 Ils sortirent donc de la ville, les jeunes gens des chefs de province et l'armée qui les suivait.

20 Ils tuèrent chacun leur homme. Les Syriens prirent la fuite, et Israël les poursuivit. Ben Hadad, roi de Syrie, s'échappa sur un cheval avec des cavaliers.

21 Le roi d'Israël sortit, frappa les chevaux et les chars, et tua les Syriens par une grande défaite.

22 Le prophète s'approcha du roi d'Israël et lui dit : « Va, fortifie-toi et prévois ce que tu dois faire, car au retour de l'année, le roi de Syrie montera contre toi. »

23 Les serviteurs du roi de Syrie lui dirent : « Leur dieu est un dieu des collines ; c'est pourquoi ils ont été plus forts que nous. Mais combattons-les dans la plaine, et nous serons sûrement plus forts qu'eux.

24 Fais ceci : enlève les rois, chacun à sa place, et mets des chefs à leur place.

25 Rassemblez une armée comme celle que vous avez perdue, cheval contre cheval et char contre char. Nous les affronterons dans la plaine, et nous serons plus forts qu'eux. »

Il écouta leur voix et fit ainsi.

26 Au retour de l'année, Ben Hadad rassembla les Syriens et monta à Aphek pour combattre Israël.

27 Les enfants d'Israël furent rassemblés et reçurent des provisions, puis ils marchèrent contre eux. Les enfants d'Israël campèrent devant eux comme deux petits troupeaux de chevreaux, mais les Syriens remplirent le pays.

28 Un homme de Dieu s'approcha et parla au roi d'Israël, en disant : « L'Éternel dit : Parce que les Syriens ont dit : « L'Éternel est le dieu des collines, mais il n'est pas le dieu des vallées », je livrerai entre tes mains toute cette grande multitude, et tu sauras que je suis l'Éternel. »

29 Ils campèrent l'un en face de l'autre pendant sept jours. Le septième jour, le combat fut engagé, et les enfants d'Israël tuèrent en un jour cent mille hommes de pied des Syriens.

30 Mais les autres s'enfuirent à Aphek, dans la ville, et la muraille tomba sur les vingt-sept mille hommes qui restaient. Ben Hadad s'enfuit et entra dans la ville, dans une pièce intérieure.

31 Ses serviteurs lui dirent : « Voici, nous avons appris que les rois de la maison d'Israël sont des rois miséricordieux. S'il te plaît, mettons des sacs sur nos corps et des cordes sur nos têtes, et sortons vers le roi d'Israël. Peut-être te sauvera-t-il la vie. »

32 Ils mirent donc un sac sur leur corps et des cordes sur leur tête, puis ils se présentèrent au roi d'Israël et dirent : « Ton serviteur Ben Hadad dit : « Je t'en prie, laisse-moi vivre. »

Il a dit : « Il est encore en vie ? C'est mon frère. »

33 Or, les hommes observaient diligemment et se hâtaient de prendre cette phrase ; et ils

disaient : « Ton frère Ben Hadad. »

Puis il a dit : « Va, amène-le. »

Ben Hadad sortit vers lui, et le fit monter dans le char.

<sup>34</sup> Ben Hadad lui dit : « Je rétablirai les villes que mon père a prises à ton père. Tu te feras des rues à Damas, comme mon père en a fait à Samarie. »

« Je », dit Achab, « te laisserai partir avec cette alliance. » Il fit donc une alliance avec lui et le laissa partir.

<sup>35</sup> Un homme d'entre les fils des prophètes dit à son compagnon par la parole de Yahvé : « Frappe-moi, je te prie ! »

L'homme refusa de le frapper.

<sup>36</sup> Il lui dit alors : « Parce que tu n'as pas obéi à la voix de Yahvé, voici que, dès que tu t'éloigneras de moi, un lion te tuera. » Dès qu'il se fut éloigné de lui, un lion le trouva et le tua.

<sup>37</sup> Puis il trouva un autre homme, et dit : « Je te prie de me frapper. »

L'homme le frappa et le blessa.

<sup>38</sup> Le prophète s'en alla et attendit le roi sur le chemin, et il se déguisa avec son bandeau sur les yeux.

<sup>39</sup> Comme le roi passait par là, il cria au roi et lui dit : « Ton serviteur est sorti au milieu de la bataille, et voici qu'un homme est venu m'amener un homme et m'a dit : « Garde cet homme ! Si, par hasard, il disparaît, alors ta vie vaudra la sienne, ou bien tu paieras un talent\* d'argent.' »

---

\* **20:39** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres.

<sup>40</sup> Comme ton serviteur était occupé ici et là, il a disparu. »

Le roi d'Israël lui dit : « Il en sera ainsi de ton jugement. C'est toi-même qui l'as décidé. »

<sup>41</sup> Il se hâta et ôta le bandeau de ses yeux, et le roi d'Israël reconnut qu'il était l'un des prophètes.

<sup>42</sup> Il lui dit : « L'Éternel dit : « Parce que tu as laissé échapper de ta main l'homme que j'avais voué à la destruction, ta vie prendra la place de sa vie, et ton peuple prendra la place de son peuple ». »

<sup>43</sup> Le roi d'Israël s'en alla dans sa maison, renfrogné et furieux, et vint à Samarie.

## 21

<sup>1</sup> Après ces choses, Naboth, de Jizreel, possédait une vigne qui était à Jizreel, près du palais d'Achab, roi de Samarie.

<sup>2</sup> Achab parla à Naboth, et dit : « Donne-moi ta vigne, pour que j'en fasse un jardin d'herbes aromatiques, car elle est près de ma maison ; et je te donnerai pour cela une vigne meilleure que celle-ci. Ou, si cela te semble bon, je te donnerai sa valeur en argent. »

<sup>3</sup> Naboth dit à Achab : « Que Yahvé me défende de te donner l'héritage de mes pères ! »

<sup>4</sup> Achab entra dans sa maison, maussade et furieux, à cause de la parole que lui avait adressée Naboth de Jizreel, qui avait dit : « Je ne te donnerai pas l'héritage de mes pères. » Il se coucha sur son lit, détourna son visage, et ne voulut pas manger de pain.

<sup>5</sup> Mais Jézabel, sa femme, vint le trouver et lui dit : « Pourquoi ton esprit est-il si triste que tu ne manges pas de pain ? »

<sup>6</sup> Il lui dit : « Parce que j'ai parlé à Naboth, le Jizréélite, et que je lui ai dit : « Donne-moi ta vigne pour de l'argent ; ou bien, si cela te plaît, je te donnerai une autre vigne en échange. Il répondit : 'Je ne te donnerai pas ma vigne'. »

<sup>7</sup> Jézabel, sa femme, lui dit : Est-ce toi qui gouvernes maintenant le royaume d'Israël ? Lève-toi, mange du pain, et que ton cœur s'égaye. Je te donnerai la vigne de Naboth, le Jizréélite. »

<sup>8</sup> Elle écrivit donc des lettres au nom d'Achab et les scella de son sceau, puis elle envoya les lettres aux anciens et aux nobles qui étaient dans sa ville et qui habitaient avec Naboth.

<sup>9</sup> Elle écrivit dans les lettres : « Proclamez un jeûne, et élevez Naboth au milieu du peuple.

<sup>10</sup> Placez devant lui deux hommes, des méchants, et qu'ils témoignent contre lui en disant : « Tu as maudit Dieu et le roi ». Puis on l'emmènera et on le lapidera jusqu'à ce que mort s'ensuive. »

<sup>11</sup> Les hommes de sa ville, les anciens et les nobles qui y habitaient, firent ce que Jézabel leur avait ordonné dans les lettres qu'elle avait écrites et envoyées.

<sup>12</sup> Ils proclamèrent un jeûne et mirent Naboth en vedette parmi le peuple.

<sup>13</sup> Les deux hommes, les méchants, entrèrent et s'assirent devant lui. Les méchants témoignèrent contre lui, contre Naboth même, en présence du peuple, en disant : « Naboth a

maudit Dieu et le roi ! » Puis ils le transportèrent hors de la ville et le lapidèrent à mort.

<sup>14</sup> Puis ils envoyèrent dire à Jézabel : « Naboth a été lapidé et il est mort. »

<sup>15</sup> Lorsque Jézabel apprit que Naboth avait été lapidé et qu'il était mort, elle dit à Achab : « Lève-toi, prends possession de la vigne de Naboth, le Jizréélite, qu'il a refusé de te donner à prix d'argent ; car Naboth n'est pas vivant, mais mort. »

<sup>16</sup> Lorsqu'Achab apprit que Naboth était mort, il se leva pour descendre à la vigne de Naboth, le Jizréélite, afin d'en prendre possession.

<sup>17</sup> La parole de Yahvé fut adressée à Élie, le Tishbite, en ces termes :

<sup>18</sup> « Lève-toi, descends à la rencontre d'Achab, roi d'Israël, qui habite à Samarie. Voici qu'il est dans la vigne de Naboth, où il est descendu pour en prendre possession.

<sup>19</sup> Tu lui parleras en disant : « L'Éternel dit : « As-tu tué et pris possession ? » Tu lui parleras en disant : « Yahvé dit : « A l'endroit où les chiens ont léché le sang de Naboth, les chiens lécheront ton sang, même le tien ». »"

<sup>20</sup> Achab dit à Élie : « Tu m'as trouvé, mon ennemi ? »

Il répondit : « Je t'ai trouvé, car tu t'es vendu pour faire ce qui est mal aux yeux de l'Éternel.

<sup>21</sup> Voici, je vais faire venir le malheur sur toi, je te balayerai et j'exterminerai d'Achab tous ceux qui urinent contre un mur\*, ceux qui sont enfermés et ceux qui sont en liberté en Israël.

---

\* **21:21** ou, homme

<sup>22</sup> Je rendrai ta maison semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebat, et à la maison de Baescha, fils d'Achille, à cause de la provocation par laquelle tu m'as irrité et tu as fait pécher Israël. »

<sup>23</sup> Yahvé parla aussi de Jézabel, et dit : « Les chiens mangeront Jézabel près du rempart de Jizreel.

<sup>24</sup> Les chiens mangeront celui qui mourra d'Achab dans la ville, et les oiseaux du ciel mangeront celui qui mourra dans les champs. »

<sup>25</sup> Mais il n'y eut personne comme Achab, qui se vendit pour faire ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et que Jézabel, sa femme, excita.

<sup>26</sup> Il a fait des choses très abominables en suivant les idoles, selon tout ce qu'ont fait les Amoréens, que l'Éternel a chassés devant les enfants d'Israël.

<sup>27</sup> Lorsqu'Achab entendit ces paroles, il déchira ses vêtements, mit un sac sur son corps, jeûna, se coucha dans un sac et se mit à errer avec découragement.

<sup>28</sup> La parole de Yahvé fut adressée à Élie, le Tishbite, en ces termes :

<sup>29</sup> « Vois-tu comment Achab s'humilie devant moi ? Parce qu'il s'humilie devant moi, je ne ferai pas venir le malheur de son vivant, mais je ferai venir le malheur sur sa maison au jour de son fils. »

## 22

<sup>1</sup> Il se passa trois ans sans guerre entre la Syrie et Israël.

<sup>2</sup> La troisième année, Josaphat, roi de Juda, descendit auprès du roi d'Israël.

<sup>3</sup> Le roi d'Israël dit à ses serviteurs : « Savez-vous que Ramoth Galaad est à nous, que nous ne faisons rien et que nous ne l'arrachons pas à la main du roi de Syrie ? »

<sup>4</sup> Il dit à Josaphat : « Veux-tu aller avec moi au combat à Ramoth Galaad ? »

Josaphat dit au roi d'Israël : « Je suis comme toi, mon peuple comme ton peuple, mes chevaux comme tes chevaux. »

<sup>5</sup> Josaphat dit au roi d'Israël : « Je te prie de t'enquérir d'abord de la parole de Yahvé. »

<sup>6</sup> Alors le roi d'Israël rassembla les prophètes, environ quatre cents hommes, et leur dit : « Dois-je aller combattre à Ramoth Galaad, ou dois-je m'abstenir ? »

Ils ont dit : « Monte, car le Seigneur la livrera entre les mains du roi. »

<sup>7</sup> Mais Josaphat dit : « N'y a-t-il pas ici un prophète de Yahvé, pour que nous le consultions ? »

<sup>8</sup> Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Il y a encore un homme par qui nous pouvons consulter Yahvé, Michée, fils d'Imla ; mais je le déteste, car il ne prophétise pas le bien à mon sujet, mais le mal. »

Josaphat a dit : « Que le roi ne le dise pas. »

<sup>9</sup> Alors le roi d'Israël appela un officier, et dit : « Va vite chercher Michée, fils d'Imla. »

<sup>10</sup> Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, étaient assis chacun sur son trône, revêtus de leurs robes, sur une place ouverte à l'entrée

de la porte de Samarie, et tous les prophètes prophétisaient devant eux.

<sup>11</sup> Sédécias, fils de Chenaana, se fit des cornes de fer, et dit : « Yahvé dit : C'est avec elles que tu pousseras les Syriens, jusqu'à ce qu'ils soient consumés. »

<sup>12</sup> Tous les prophètes prophétisaient ainsi : « Monte à Ramoth Galaad et prospère, car Yahvé la livrera entre les mains du roi. »

<sup>13</sup> Le messenger qui était allé appeler Michée lui parla ainsi : « Vois maintenant, les prophètes disent du bien au roi d'une seule bouche. Je te prie de faire en sorte que ta parole soit semblable à la parole de l'un d'eux, et qu'elle soit bonne. »

<sup>14</sup> Michée dit : « L'Éternel est vivant, et je dirai ce que l'Éternel me dira. »

<sup>15</sup> Lorsqu'il fut arrivé auprès du roi, celui-ci lui dit : « Michée, irons-nous à Ramoth Galaad pour combattre, ou bien nous abstiendrons-nous ? »

Il lui répondit : « Monte et prospère, et Yahvé le livrera entre les mains du roi. »

<sup>16</sup> Le roi lui dit : « Combien de fois dois-je t'adjurer de ne me dire que la vérité au nom de Yahvé ? »

<sup>17</sup> Il dit : « J'ai vu tout Israël dispersé sur les montagnes, comme des brebis qui n'ont pas de berger. Yahvé a dit : « Elles n'ont pas de maître. Que chacun retourne en paix dans sa maison ».

<sup>18</sup> Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Ne t'ai-je pas dit qu'il ne prophétiserait pas du bien à mon sujet, mais du mal ? »

<sup>19</sup> Michée dit : « Écoutez donc la parole de Yahvé. J'ai vu Yahvé assis sur son trône, et toute

l'armée des cieux qui se tenait près de lui, à sa droite et à sa gauche.

<sup>20</sup> Yahvé dit : « Qui séduira Achab, pour qu'il monte et tombe à Ramoth Galaad ? L'un disait une chose, l'autre une autre.

<sup>21</sup> Un esprit sortit et se tint devant Yahvé, et dit : « Je vais le séduire.

<sup>22</sup> Yahvé lui dit : « Comment ?

Il a dit : « Je sortirai et je serai un esprit de mensonge dans la bouche de tous ses prophètes.

Il dit : « Tu le séduiras, et tu l'emporteras. Sors et fais-le.

<sup>23</sup> Maintenant, voici, Yahvé a mis un esprit de mensonge dans la bouche de tous vos prophètes, et Yahvé a dit du mal de vous. »

<sup>24</sup> Alors Sédécias, fils de Chenaana, s'approcha et frappa Michée sur la joue, et dit : « Par où l'Esprit de Yahvé est-il sorti de moi pour te parler ? »

<sup>25</sup> Michée dit : « Voici ce que tu verras, ce jour-là, quand tu iras te cacher dans une pièce intérieure. »

<sup>26</sup> Le roi d'Israël dit : « Prends Michée, et porte-le à Amon, gouverneur de la ville, et à Joas, fils du roi.

<sup>27</sup> Tu diras : « Le roi dit : Mets cet homme dans la prison, et nourris-le de pain de souffrance et d'eau de souffrance, jusqu'à ce que je vienne en paix ».

<sup>28</sup> Michée dit : « Si vous revenez en paix, Yahvé n'a pas parlé par moi. » Il dit : « Écoutez, vous tous ! »

<sup>29</sup> Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, montèrent donc à Ramoth Galaad.

<sup>30</sup> Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Je me déguiserai et j'irai au combat, mais toi, mets tes vêtements. » Le roi d'Israël se déguisa et alla au combat.

<sup>31</sup> Or le roi de Syrie avait donné cet ordre aux trente-deux chefs de ses chars : « Ne combattez ni petits ni grands, si ce n'est contre le roi d'Israël. »

<sup>32</sup> Lorsque les chefs des chars virent Josaphat, ils dirent : « C'est bien là le roi d'Israël » et ils vinrent le combattre. Josaphat poussa un cri.

<sup>33</sup> Quand les chefs des chars virent que ce n'était pas le roi d'Israël, ils cessèrent de le poursuivre.

<sup>34</sup> Un homme tira son arc au hasard et frappa le roi d'Israël entre les jointures de l'armure. Il dit alors au conducteur de son char : « Fais demi-tour et emporte-moi hors de la bataille, car je suis gravement blessé. »

<sup>35</sup> Le combat s'intensifia ce jour-là. Le roi fut soutenu dans son char, face aux Syriens, et mourut le soir. Le sang coulait de la blessure dans le fond du char.

<sup>36</sup> Vers le coucher du soleil, un cri se répandit dans l'armée : « Chacun dans sa ville, chacun dans son pays. »

<sup>37</sup> Le roi mourut et fut amené à Samarie, et l'on enterra le roi à Samarie.

<sup>38</sup> On lava le char près de l'étang de Samarie, et les chiens léchèrent son sang là où les prostituées se lavaient, selon la parole que l'Éternel avait prononcée.

<sup>39</sup> Et le reste des actes d'Achab, et tout ce qu'il a fait, et la maison d'ivoire qu'il a bâtie, et toutes

les villes qu'il a bâties, cela n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?

<sup>40</sup> Achab se coucha avec ses pères, et Achazia, son fils, régna à sa place.

<sup>41</sup> Josaphat, fils d'Asa, commença à régner sur Juda la quatrième année d'Achab, roi d'Israël.

<sup>42</sup> Josaphat avait trente-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt-cinq ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Azuba, fille de Schilchi.

<sup>43</sup> Il marcha dans toute la voie d'Asa, son père. Il ne s'en détourna pas, faisant ce qui était juste aux yeux de l'Éternel. Cependant, les hauts lieux ne furent pas supprimés. Le peuple continuait à offrir des sacrifices et à brûler des encens sur les hauts lieux.

<sup>44</sup> Josaphat fit la paix avec le roi d'Israël.

<sup>45</sup> Le reste des actes de Josaphat, la force qu'il déploya et la manière dont il combattit, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?

<sup>46</sup> Il chassa du pays le reste des sodomites qui subsistaient du temps d'Asa, son père.

<sup>47</sup> Il n'y avait pas de roi à Édom. Un député régnait.

<sup>48</sup> Josaphat fit faire des navires de Tarsis pour aller chercher de l'or à Ophir, mais ils n'y allèrent pas, car les navires firent naufrage à Ezion Geber.

<sup>49</sup> Alors Achazia, fils d'Achab, dit à Josaphat : « Laisse mes serviteurs aller avec tes serviteurs dans les navires. » Mais Josaphat ne voulut pas.

<sup>50</sup> Josaphat se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David, son père. Joram, son fils, régna à sa place.

<sup>51</sup> Achazia, fils d'Achab, commença à régner sur Israël à Samarie, la dix-septième année de Josaphat, roi de Juda, et il régna deux ans sur Israël.

<sup>52</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il marcha dans la voie de son père, dans la voie de sa mère, et dans la voie de Jéroboam, fils de Nebat, par laquelle il avait fait pécher Israël.

<sup>53</sup> Il servit Baal et se prosterna devant lui, et il provoqua la colère de Yahvé, le Dieu d'Israël, selon toutes les manières dont son père avait agi.

**Sainte Bible libre pour le monde**  
**The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le**  
**monde translation**

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

2025-05-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072